

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 5 febbraio 1999, n. 50.

Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È istituita, presso la Presidenza della Giunta regionale, la Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all art. 4 della L.R. 19 agosto 1998, n. 47, così composta:

- a) Dino VIÉRIN, Presidente della Giunta regionale;
- b) Ennio PASTORET, Assessore regionale all'istruzione e cultura;
- c) Pietro VINCENT, in rappresentanza del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;
- d) Luigi FILIPPA, in rappresentanza del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- e) Emanuela VASSONEY, in rappresentanza del Comune di ISSIME;
- f) Aurelio WELF, in rappresentanza della Comunità Montana Walser-Alta Valle del Lys;
- g) Irene ALBY, in rappresentanza delle Associazioni culturali walser;
- h) Vittorio DE LA PIERRE, in rappresentanza delle Associazioni culturali walser;
- i) Ugo PERETTO, in rappresentanza delle Associazioni culturali walser.

2) I rappresentanti delle Comunità locali e delle associazioni culturali walser sono comunque rinnovati ad ogni rinnovo dell'organo competente a deliberarne la designazione.

3) Le funzioni di Presidenza sono svolte da un Presidente e da un Vice Presidente eletti dalla Consulta al proprio interno.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 50 du 5 février 1999,

portant constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Est constituée auprès de la Présidence du Gouvernement régional, la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser, visée à l'art. 4 de la LR n° 47 du 19 août 1998, qui se compose comme suit :

- a) M. Dino VIÉRIN, président du Gouvernement régional ;
- b) M. Ennio PASTORET, assesseur régional à l'éducation et à la culture ;
- c) M. Pietro VINCENT, représentant de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;
- d) M. Luigi FILIPPA, représentant de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- e) Mme Emanuela VASSONEY, représentante de la commune d'ISSIME;
- f) M. Aurelio WELF, représentant de la communauté de montagne Walser-Haute Vallée du Lys ;
- g) Mme Irene ALBY, représentante des associations culturelles walser ;
- h) M. Vittorio DE LA PIERRE, représentant des associations culturelles walser ;
- i) M. Ugo PERETTO, représentant des associations culturelles walser.

2) Il est procédé à une nouvelle nomination des représentants des collectivités locales et des associations culturelles walser chaque fois que l'organe qui a procédé à leur désignation est renouvelé.

3) La Conférence élit en son sein un président et un vice-président.

4) La prima convocazione della Consulta sarà disposta dalla Presidenza della Giunta regionale entro 60 giorni dalla data del presente decreto.

5) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 febbraio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 5 febbraio 1999, n. 51.

Sostituzione di un componente della Commissione tecnico-consultiva prevista dalla legge regionale 17 novembre 1992, n. 64.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

il Sig. Umberto ROULLET, dirigente del Servizio veterinaria, tutela sanitaria dell'ambiente e del lavoro – Direzione salute – dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, è nominato componente della Commissione tecnico-consultiva di cui all'art. 4 della legge regionale 17 novembre 1992, n. 64, in sostituzione della Sig.ra Morena JUNOD.

Aosta, 5 febbraio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 52 du 8 février 1999,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de GABY.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté M. Fabrizio ARMANI est nommé chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de GABY.

Le Service des opérations de secours, de la Direction de la Protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 février 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

4) La première réunion de la Conférence aura lieu, sur convocation du président du Gouvernement régional, dans un délai de soixante jours à compter de la date du présent arrêté.

5) Le Cabinet de la présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 février 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 51 du 5 février 1999,

portant remplacement d'un membre au sein de la commission technico-consultative visée à la loi régionale n° 64 du 17 novembre 1992.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

M. Umberto ROULLET, chef du Service vétérinaire de la santé et protection sanitaire de l'environnement et des lieux de travail de la Direction de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, remplace Mme Morena JUNOD en qualité de membre de la commission technico-consultative visée à l'art. 4 de la loi régionale n° 64 du 17 novembre 1992.

Fait à Aoste, le 5 février 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 8 febbraio 1999, n. 52.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di GABY.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor Fabrizio ARMANI è nominato capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di GABY.

Il Servizio interventi operativi della Direzione protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 febbraio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 8 febbraio 1999, n. 53.

Riconoscimento della SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. S.p.A.) quale nuova titolare dell'utenza d'acqua ad uso idroelettrico, denominata «Impianti di Vert e di Donnas» e rinnovo della subconcessione di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in Comune di DONNAS, già assentita alla Società ACCIAIERIE FERRERO S.p.A. con D.P.G.R n. 558 in data 12.05.1988 (Impianto di Donnas).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

La SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. S.p.A. – C.F. 07195050013) con sede legale in TORINO, Corso Vittorio Emanuele II n. 108, è riconosciuta titolare della concessione di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, in Comune di DONNAS, per produzione di energia elettrica negli impianti denominati di Vert e di Donnas, già assentita alla Società Acciaierie Ferriere e Trafilerie Cravetto con R.D. 19.09.1935 n. 8230, R.D. 10.10.1938 n. 5697 e D.P.R. 07.05.1954 n. 1307, successivamente trasferita alla società Acciaierie Ferrero con D.P.G.R. n. 558 in data 12.05.1988 e scaduta in data 18.09.1995.

Art. 2

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata, alla SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (ex ACCIAIERIE FERRERO S.p.A.) la subconcessione di derivare dalla Dora Baltea, in comune di DONNAS, moduli max. 400 e medi 367 di acqua per produrre, sul salto di metri 5,49, la potenza nominale media di Kw. 1976 nell'impianto di Donnas, assentita con D.P.R. n. 1307 in data 07.05.1954 alla Acciaierie Ferriere e Trafilerie Cravetto e successivamente trasferita alla Acciaierie Ferrero S.p.A. (ora S.I.E.D. S.p.A.) con D.P.G.R. n. 558 in data 12.05.1988.

Art. 3

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata del rinnovo della subconcessione sarà di anni 6 (sei) successivi e continui, decorrenti dal 18.09.1995 e pertanto sino al 18.09.2001, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nell'originario disciplinare e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone di lire 40.442.800 (quarantamilioniquattrocentoquarantaduemilaottocento) a decorrere dal 19.09.1995, aumentato a lire 41.454.505 (quarantunomilioni-

Arrêté n° 53 du 8 février 1999,

portant reconnaissance de la «SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. SpA)» en qualité de nouveau titulaire de la concession de dérivation d'eau à usage hydroélectrique dénommée «Installations de Vert et de Donnas» et renouvellement de la sous-concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de DONNAS, accordée à la société «ACCIAIERIE FERRERO SpA» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 558 du 12 mai 1988 (Installations de Donnas).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La «SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (S.I.E.D. SpA) – CF 07195050013) – dont le siège social est situé à TURIN, 108, Corso Vittorio Emanuele II – est reconnue comme titulaire de la concession de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de DONNAS, aux fins de la production d'énergie électrique au moyen des installations de Vert et de Donnas, accordée à la société «Acciaierie Ferriere e Trafilerie Cravetto» par le DR n° 8230 du 19 septembre 1935, le DR n° 5697 du 10 octobre 1938 et le DPR n° 1307 du 7 mai 1954, concession qui a ensuite été transférée à la société «Acciaierie Ferrero» par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 558 du 12 mai 1988 et qui a expiré le 18 septembre 1995.

Art. 2

Sans préjudice des droits des tiers, est renouvelée la sous-concession accordée à la «SOCIETÀ IDROELETTRICA DI DONNAS (EX ACCIAIERIE FERRERO SpA)» de dériver de la Doire Baltée, dans la commune de DONNAS 400 modules d'eau au maximum et 367 modules en moyenne pour la production, sur une chute de 5,49 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 1976 kW dans l'installation de Donnas ; ladite sous-concession avait été accordée à la société «Acciaierie Ferriere e Trafilerie Cravetto» par le DPR n° 1307 du 7 mai 1954 et ensuite transférée à la société «Acciaierie Ferrero SpA» (qui est devenue S.I.E.D. SpA) par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 558 du 12 mai 1988.

Art. 3

La durée de la sous-concession renouvelée – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de 6 (six) ans continus à compter du 18 septembre 1995 et expire donc le 18 septembre 2001. Les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession original doivent être respectées. Ladite société est tenue de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 40 442 800 L (quarante millions quatre cent quarante-deux mille huit cent) à compter du 19 septembre 1995, augmentée

quattrocentocinquantaquattromilacinquecentocinque) per l'anno 1997, a lire 42.201.435 (quarantaduemilioniduecentounomilaquattrocentotrentacinque) per l'anno 1998 e a lire 42.833.755 (quarantaduemilionioctocentotrentatremilasettecentocinquantacinque) per l'anno 1999, rispettivamente in ragione di lire 20.467, lire 20.979, lire 21.357 e lire 21.677 per ogni Kw., sulla potenza nominale media annua di Kw. 1976 di concessione, in applicazione dell'art. 1 del decreto del Ministero delle Finanze 20.03.1998.

Art. 4

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 febbraio 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 2 febbraio 1999, n. 18.

Approvazione graduatoria L.R. 12/95.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis
decreta

1) di approvare la graduatoria, di cui all'allegato A), per l'assegnazione dei posteggi da utilizzare per l'esercizio del commercio su area pubblica, sulle aree mercatali regolarmente istituite o regolarizzate, ai sensi dell'art. 3 - commi 4 e 5 - L. 112/91 che si renderanno vacanti nel periodo di validità della graduatoria, sul territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, in relazione alle domande spedite entro il 14 gennaio 1999;

2) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3) di dare mandato, per l'esecuzione del presente decreto, al Servizio Commercio dell'Assessorato per il Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Aosta, 2 febbraio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

à 41 454 505 L (quarante et un millions quatre cent cinquante-quatre mille cinq cent cinq), au titre de 1997, à 42 201 435 L (quarante-deux millions deux cent un mille quatre cent trente-cinq), au titre de 1998, et à 42 833 755 L (quarante deux millions huit cent trente-trois mille sept cent cinquante-cinq), au titre de 1999, à raison respectivement de 20 467 L, 20 979 L, 21 357 L et 21 677 L par kW sur ladite puissance nominale moyenne de 1976 kW par an, en application de l'art. 1^{er} du décret du ministre des finances du 20 mars 1998.

Art. 4

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances et de la programmation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 février 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 18 du 2 février 1999,

portant adoption du classement visé à la LR n° 12/1995.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

1) Le classement visé à l'annexe A) du présent arrêté est approuvé sur la base des demandes déposées avant le 14 janvier 1999 en vue de l'attribution des emplacements des marchés régulièrement institués ou régularisés pour l'exercice du commerce sur la voie publique, aux termes des 4^e et 5^e alinéas de l'art. 3 de la loi n° 112/1991, susceptibles de se rendre vacants sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste pendant la période de validité dudit classement ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région ;

3) Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 février 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ALLEGATO A)

GRADUATORIA - art. 7 L.R. 12/95
domande presentate dal 15.09.1998 al 14.01.1999

N.	NOMINATIVO	DATA NASCITA	DATA IRVVO	N. POST. IN VBA	DATA INL. ATT. E.L.	MERCATI RICHERSITI (CODICE STAT COMUNE)
1	CAT BEURO Merio	06.06.1948	15.09.1998	1	27.11.1974	020 - 073 - 003(ma) - 065
2	HADRI Mohamed	16.06.1950	15.09.1998	1	12.10.1992	003
3	VALLONE Cecilia	29.10.1940	15.09.1998	1	24.03.1995	003(ma) indiboda
4	ROLANDO PERINO Strossa	21.01.1973	15.09.1998	1	15.02.1996	036 - 018 - 033 - 002 - 041
5	SADMI Mohamed	01.01.1943	15.09.1998	1	28.03.1996	041 - 012 - 022 - 002 - 067 - 035 - 033 - 007 - 003(ma) - 021
6	BAMALI Ahmad	07.07.1962	15.09.1998	1	25.06.1996	003(ma-ma) - 044 - 002 - 067
7	PANNANE Mohamed	01.01.1956	15.09.1998	1	12.08.1996	002 - 003(ma-ma) - 012 - 021 - 022 - 033 - 041 - 033 - 067 - 071
8	MCUSTAGHIT Driss	01.01.1952	15.09.1998	1	/	032(ma) - 033 - 007 - 012 - 020 - 041 - 063
9	BICHONE Enrico	16.10.1952	15.09.1998	2	20.02.1996	063
10	PANAN Abderrahim	01.01.1963	15.09.1998	2	28.05.1996	003(ma-ma) - 021 - 020(ma) - 033 - 012 - 044 - 041 - 003(ma) - 073
11	LOMBARDI Ludov	16.04.1949	15.09.1998	2	16.06.1996	073 - 003(ma-ma-glob) - 038 - 067 - 044 - 063 - 071 - 041 - 002 - 021 - 032 - 063
12	AMATO Francesco	06.03.1947	15.09.1998	3	07.08.1973	063 - 044 - 022
13	RETKELLI Isabella	25.03.1932	15.09.1998	3	27.09.1986	012 - 032 - 033 - 053 - 041(ma) - 067
14	VOLZET Dorcas	08.02.1932	15.09.1998	3	25.07.1991	003(ma) - 044 - 067 - 007 - 007 - 007(ma) - 073 - 021(ma-ma)
15	MANICKID Ali	04.08.1948	15.09.1998	3	27.05.1996	003(ma-ma-ma) - 022 - 067 - 012 - 044 - 071 - 041 - 002 - 021 - 033 - 020(ma) - 033 - 063 - 018
16	GUJALTEBI Aida	03.06.1941	15.09.1998	4	14.06.1977	026(ma-ma)
17	DEBENARDI Ludovica	25.01.1957	15.09.1998	4	10.06.1976	003(ma) - 021
18	BANNA Ghislain	24.03.1955	15.09.1998	4	24.01.1984	003(ma)
19	VILLARETTI Lorenza	10.05.1953	15.09.1998	4	02.07.1992	003(ma-glob) - 033 - 012 - 073 - 021
20	IL MERCANTINO LUI & I.EI di Lo Dora M. & C. s.n.c.		15.09.1998	4	06.07.1993	002 - 003 - 007 - 008 - 011 - 012 - 014 - 018 - 020 - 021 - 022 - 023 - 026 - 027 - 028 - 029 - 032 - 033 - 034 - 036 - 037 - 039 - 040 - 041 - 044 - 045 - 051 - 053 - 058 - 060 - 063 - 063 - 066 - 067 - 071 - 073 - 074
21	CHAMBEL AYNE Lorraine	03.02.1959	15.09.1998	4	21.01.1997	073 - 003(ma) - 022 - 041 - 044 - 071 - 002
22	BOJAMER Said	05.03.1968	15.09.1998	5	15.03.1996	002 - 003(ma-ma) - 007 - 012 - 021 - 027 - 044 - 033 - 073
23	NERI Giandomenico	04.03.1913	15.09.1998	6	13.03.1979	003(ma) - 063 - 041 - 021(ma-ma)

24	DELL'INNOCENTI Bruno	28.08.1951	15.09.1996	7	02.09.1997	0265(mag)
25	TUFANO Costoro	26.03.1934	12.09.1998	8	22.07.1993	003(20-200-2000-pla) - 067 - 060 - 007 - 0265(dip)
26	CHEBY di Lombardi & Focis spa		15.09.1998	8	14.02.1994	009(20-200-pla) - 073 - 044 - 033 - 071 - 092 - 041 - 021 - 063 - 039
27	MARINO Angelo	09.07.1944	15.09.1998	/	26.02.1971	003(mag)
28	FONTANA Walter	01.04.1944	13.09.1998	/	29.08.1973	003(mag)
29	CONVERLANDI Lucio	17.03.1927	15.09.1998	/	31.07.1978	003(mag)
30	BARBETTA Astorino	01.11.1929	15.09.1998	/	17.10.1979	073 - 020(hp) - 009(mag) - 022 - 007
31	CAPOCCHI Giuseppe	23.03.1961	15.09.1998	/	07.10.1988	003(mag)
32	ZHENG Cao Qing	19.07.1933	15.09.1998	/	11.05.1998	002 - 003 - 007 - 008 - 011 - 012 - 014 - 018 - 020 - 021 - 022 - 023 - 026 - 027 - 028 - 029 - 032 - 033 - 034 - 036 - 037 - 039 - 040 - 041 - 044 - 045 - 052 - 053 - 050 - 063 - 065 - 066 - 067 - 071 - 073 - 074
33	KAMAR Felicia	15.09.1961	15.09.1998	/	/	033 - 003(mag) - 065 - 022 - 071 - 012 - 020 - 041
34	MOUKASSI Ibrahim	26.10.1964	15.09.1998	/	/	009(mag) - 073 - 022 - 044 - 071 - 041 - 032 - 053 - 021
35	VERCELLONE Daniele	02.01.1975	16.09.1998	1	04.11.1996	003(mag) - 012 - 020(mag) - 029 - 033 - 036 - 060 - 063 - 065 - 071 - 073
36	LOCOBI di Povera e Povera sas		16.09.1998	/	02.04.1994	003(mag)
37	APRUZZESE Paolo, Luciano	22.07.1949	22.09.1998	1	13.03.1997	002 - 009 - 007 - 008 - 011 - 012 - 014 - 018 - 020 - 021 - 022 - 023 - 026 - 027 - 028 - 029 - 032 - 033 - 034 - 036 - 037 - 039 - 040 - 041 - 044 - 045 - 052 - 053 - 050 - 063 - 065 - 066 - 067 - 071 - 073 - 074
38	CAT BERRO Mario	06.03.1948	25.09.1998	1	27.11.1974	022
39	REGANTE Giuseppe	30.09.1948	02.10.1998	1	17.09.1975	022
40	MAURO Giuseppe	27.01.1948	14.10.1998	7	22.11.1991	063 - 022 - 063 - 033 - 044 - 071 - 041 - 022 - 032 - 021 - 032 - 012 - 036(mag) - 036(mag)
41	STEFANUTO Assunta	16.08.1943	21.10.1998	6	08.10.1982	073(mag) - 036
42	ACETO Ivana	22.01.1970	06.11.1998	/	/	002 - 003 - 027 - 008 - 011 - 012 - 014 - 018 - 020 - 021 - 022 - 023 - 026 - 027 - 028 - 029 - 032 - 033 - 034 - 036 - 037 - 039 - 040 - 041 - 044 - 045 - 052 - 053 - 050 - 063 - 065 - 066 - 067 - 071 - 073 - 074
43	HERTAZZO Gabriele	13.07.1943	16.11.1998	/	15.04.1993	034
44	GATTACIUCONA s.r.l.		19.11.1998	1	19.02.1996	034
45	RAVERA CHIRON Marco	22.02.1962	16.12.1998	1	04.08.1990	032
46	ZAFFOLI Maurizio	29.06.1944	11.01.1999	9	28.10.1996	003(mag) - 092 - 023 - 012 - 063 - 063 - 073 - 040
47	REGANTE Giuseppe	30.09.1949	12.01.1999	1	17.09.1975	022 - 041
48	CORNTI Roberto	27.12.1944	12.01.1999	/	/	002 - 009 - 007 - 008 - 011 - 012 - 014 - 018 - 020 - 021 - 022 - 023 - 026 - 027 - 028 - 029 - 032 - 033 - 034 - 036 - 037 - 039 - 040 - 041 - 044 - 045 - 052 - 053 - 050 - 063 - 065 - 066 - 067 - 071 - 073 - 074

Decreto 4 febbraio 1999, n. 19.

Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci.

Omissis

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1) Per le piste di discesa nel comune di LA THUILE:

1a) di attribuire alle nuove piste del Comune di LA THUILE la seguente classificazione:

- Pista 30 – media difficoltà (segnata in Rosso);
- Pista 31 – media difficoltà (segnata in Rosso);
- Raccordo 30 – 6 – tracciato di trasferimento (Skiweg);

1b) di prendere atto della variazione della denominazione della Pista 18A in Pista 28 e della Pista 24A in Pista 24A – Collet;

2) Per le piste di fondo nel comune di NUS:

2a) di riclassificare l'anello Champcombre 8,2 km di cui al decreto n. 6 del 9 febbraio 1998 nel modo seguente:

- Anello Champcombre 3 km – media difficoltà (segnata in Rosso);
- Anello Champcombre 5,5 km – media difficoltà (segnata in Rosso);

Aosta, 4 febbraio 1999.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 93.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

Arrêté n° 19 du 4 février 1999,

portant mesures en matière d'exercice de pistes de ski affectées à usage public.

Omissis

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de LA THUILE :

1a) Les nouvelles pistes indiquées ci-après, situées dans la commune de LA THUILE sont classées comme suit :

- Piste 30 – piste moyenne (rouge) ;
- Piste 31 – piste moyenne (rouge) ;
- Raccordement 30-6 – tracé de déplacement (skiweg) ;

1b) Il est pris acte du changement de dénomination de la piste 18A en piste 28 et de la piste 24A en piste 24A - Collet ;

2) Pour ce qui est des pistes de ski de fond situées dans la commune de NUS :

2a) L'anneau dénommé Champcombre 8,2 km visé à l'arrêté n° 6 du 9 février 1998 est reclassé comme suit :

- Anneau Champcombre 3 km – piste moyenne (rouge) ;
- Anneau Champcombre 5,5 km – piste moyenne (rouge).

Fait à Aoste, le 4 février 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 93 du 25 janvier 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 627.165.176 (seicentoventisettemilionicentosessantacinquemilacentosettantasei) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione del capitolo di spesa n. 69130 («Restituzione allo Stato, all'Unione Europea e ad altri soggetti intermediari di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati»).

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 94.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 274.856.000;
		<u>L. 274.856.000;</u>
Totale in diminuzione		<u><u>L. 274.856.000;</u></u>

in aumento

Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 3.534.200;
------------	---	---------------

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 627 165 176 L (six cent vingt-sept millions cent soixante-cinq mille cent soixante-seize) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre 69130 («Remboursement à l'État, à l'Union européenne et à d'autres sujets intermédiaires de sommes découlant de virements non utilisés») de la partie dépenses dudit budget ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 94 du 25 janvier 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	274 856 000 L ;
Total diminution		<u><u>274 856 000 L ;</u></u>

Augmentation

Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	3 534 200 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional	

Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 10.790.060;
Cap. 33750	«Contributi ai comuni per il ripristino del manto stradale manomesso nello svolgimento dei lavori di metanizzazione.»	L. 248.891.280;
Cap. 51495	«Spese sui fondi assegnati dall'A.N.A.S. per la costruzione del tratto Aosta centro - Aosta ovest della tangenziale sud di Aosta.»	L. 3.104.890;
Cap. 52532	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione dell'impianto di depurazione delle acque reflue in comune di Champorcher (programma DEAC 1).»	L. 8.535.570;
Totale in aumento		<u>L. 274.856.000;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1998 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Servizio espropriazione e usi civici»:

Cap. 51495	Lavori di costruzione del Sistema Tangenziale di Aosta-tronco Aosta centro (Pont Suaz) - Aosta ovest in comune di Jovençan - dg. n. 10885 del 29.12.1995	L. 3.104.890;
Rich. 7770 (n.i.) Ob. 062102 (n.i.)		

- «Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa»:

Cap. 33750	Interventi finanziari a favore dei comuni per il ripristino delle pavimentazioni delle strade manomesse nell'ambito del piano di metanizzazione regionale - d.g. n. 4215 del 07.05.1993	L. 248.891.280;
Rich. 7771 (n.i.) Ob. 093104 (n.i.)		

d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»
10 790 060 L ;

Chap. 33750 «Financements aux communes pour la réfection du revêtement des chaussées endommagées lors des travaux de pose des conduites de méthane»
248 891 280 L ;

Chap. 51495 «Dépenses financées par les fonds affectés par l'ANAS en vue de la construction du tronçon Aoste centre - Aoste ouest du périphérique sud d'Aoste»
3 104 890 L ;

Chap. 52532 «Dépenses financées par les fonds alloués par l'État en vue de la réalisation de la station d'épuration des eaux usées de la commune de Champorcher (programme DEAC 1)»
8 535 570 L ;

Total augmentation 274 856 000 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

- «Service des expropriations et des droits d'usage» :

Chap. 51495
Détail 7770 (n.i.)
Obj. 062102 (n.i.) «Travaux de construction du tronçon Aoste centre (Pont-Suaz) - Aoste ouest du périphérique d'Aoste, dans la commune de Jovençan» - DG n° 10885 du 29 décembre 1995
3 104 890 L ;

- «Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire» :

Chap. 33750
Détail 7771 (n.i.)
Obj. 093104 (n.i.) «Financements accordés aux communes pour la réfection des chaussées des routes endommagées dans le cadre du plan de réalisation du système régional de distribution de méthane» - DG n° 4215 du 7 mai 1993
248 891 280 L ;

- «Département de la culture» :

– «Dipartimento cultura»:

Cap. 21165
Rich. 7772 (n.i.)
Ob. 120002 (n.i.) FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive
modificazioni per il triennio 1993/95 –
Pagamento compensi all'assistente di
cantiere, Geom. Ronzani Nelly di Aosta
– d.g. n. 3971 del 23.04.1993

L. 3.534.200;

– «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 21180
Rich. 7773 (n.i.)
Ob. 172007 (n.i.) Interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e
successive modificazioni, per il triennio
1991/93 – Variante alla rete fognaria e
costruzione impianti di depurazione in
comune di Pontey – d.g. n. 5565 del
14.06.1991

L. 10.790.060;

Cap. 52532
Rich. 7774 (n.i.)
Ob. 172007 (n.i.) Lavori per la costruzione dell'impianto
di depurazione delle acque reflue, in
comune di Champorcher – d.g. n. 12437
del 31.12.1992

L. 8.535.570;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-
ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dal-
la legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto
sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della
Regione.

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 96.

**Variazione ai bilanci di previsione della Regione per
l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 per l'iscrizione
di spese disposte dalla legge regionale 57/1998 concer-
nente trattamenti di fine rapporto del personale regio-
nale, con modificazione al bilancio di gestione per gli
anni medesimi.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Chap. 21165
Détail 7772 (n.i.)
Obj. 120002 (n.i.) «Plan des interventions FRIO visé à la
LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la
période 1993/1995 – Paiement des
rémunérations de l'assistante de chantier
Nelly Ronzani d'Aoste» – DG n° 3971
du 23 avril 1993

3 534 200 L ;

– «Direction de l'aménagement du territoire et des ressour-
ces hydriques» :

Chap. 21180
Détail 7773 (n.i.)
Obj. 172007 (n.i.) «Plan des interventions FRIO visé à la
LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la
période 1991/1993 – Variantes du réseau
d'égouts et réalisation de stations d'épu-
ration dans la commune de Pontey» –
DG n° 5565 du 14 juin 1991

10 790 060 L ;

Chap. 52532
Détail 7774 (n.i.)
Obj. 172007 (n.i.) «Travaux de réalisation d'une station
d'épuration des eaux usées dans la com-
mune de Champorcher» – DG n° 12437
du 31 décembre 1992

8 535 570 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le
montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités éta-
blies par les délibérations d'engagement de dépense originai-
res ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième
alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 dé-
cembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril
1992.

Délibération n° 96 du 25 janvier 1999,

**portant rectification du budget prévisionnel 1999 et du
budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en vue de
l'inscription de dépenses établies par la loi régionale
n° 57/1998 portant dispositions en matière de gestion des
indemnités de départ dues aux personnels régionaux,
ainsi que modifications du budget de gestion desdites
années.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et

1) di approvare le seguenti variazioni, in termini di competenza, alla parte spesa dei bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001:

in diminuzione

Cap. 69000	«Fondo globale per il finanziamento di spese correnti»		
	anno 1999	L.	20.000.000.000;
	anno 2000	L.	20.000.000.000;
	anno 2001	L.	20.000.000.000;

in aumento

ai sensi della l.r. n. 57/1998 (a valere sul fondo globale di cui al cap. 69000 - codice A.2. degli allegati n. 1 ai bilanci)

Cap. 39050	(di nuova istituzione) Programma regionale: 1.2.1. Codificazione: 1.1.1.6.2.1.1.1. «Trasferimento al Fondo cessazione servizio dell'importo dei trattamenti di fine rapporto del personale regionale maturati al 31.12.1997»		
	anno 1999	L.	20.000.000.000;
	anno 2000	L.	20.000.000.000;
	anno 2001	L.	20.000.000.000;

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando il seguente dettaglio di spesa per gli importi accanto allo stesso previsti:

Cap. 39050
Obiettivo 093103 «Interventi per la previdenza integrativa»

Dett. 7756	(di nuova istituzione) «Trasferimento al Fondo cessazione servizio dell'importo dei trattamenti di fine rapporto del personale regionale»		
	anno 1999	L.	20.000.000.000;
	anno 2000	L.	20.000.000.000;
	anno 2001	L.	20.000.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - comma 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69000	«Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires»		
	année 1999		20 000 000 000 L
	année 2000		20 000 000 000 L
	année 2001		20 000 000 000 L

Augmentation

Aux termes de la LR n° 57/1998 (à valoir sur le fonds global visé au chapitre 69000 - code A.2. des annexes n° 1 des budgets susmentionnés)

Chap. 39050	(nouveau chapitre) Programme régional : 1.2.1. Codification : 1.1.1.6.2.1.1.1. «Virement sur le Fonds de cessation du service du montant de l'indemnité de départ due aux fonctionnaires régionaux au titre des droits acquis au 31 décembre 1997»		
	année 1999		20 000 000 000 L ;
	année 2000		20 000 000 000 L ;
	année 2001		20 000 000 000 L ;

2) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement du détail de la partie dépenses mentionné ci-après pour les montants indiqués en regard :

Chapitre 39050
Objectif 093103 «Actions afférentes au fonds de pension complémentaire»

Détail 7756	(nouveau détail) «Transfert au profit du Fonds de cessation du service du montant de l'indemnité de départ due aux fonctionnaires régionaux»		
	année 1999		20 000 000 000 L ;
	année 2000		20 000 000 000 L ;
	année 2001		20 000 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été modifié par l'article 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 97 du 25 janvier 1999,

Deliberazione 25 gennaio 1999, n. 97.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

Parte entrata

Cap. 4126 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per interventi relativi a mete storiche e religiose inerenti la celebrazione del Giubileo dell'anno 2000 - parte in conto capitale»
L. 539.000.000

Parte spesa

Cap. 65915 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.4.07.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.6.6.
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi a mete storiche e religiose inerenti la celebrazione del Giubileo dell'anno 2000 - parte in conto capitale»
L. 539.000.000

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 2.912.714.000 per la competenza e di lire 3.515.139.000.000 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 1999, il dettaglio di spesa sottoindicato per l'importo accanto allo stesso previsto:

Cap. 65915
Obiettivo 121001 «Programmazione e realizzazione degli interventi finalizzati alla valorizzazione e fruizione dei beni culturali»

Dett. 7768 (di nuova istituzione)
«Legge 270/1997 (Giubileo) - Recupero del rudere del Castello detto di Pilato in Comune di Nus»
L. 539.000.000

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion 1999 de la Région.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 4126 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Fonds pour des actions concernant des sites historiques et religieux liés à la célébration du Jubilé de l'an 2000 – partie en capital»
539 000 000 L

Dépenses

Chap. 65915 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.4.07.
Codification : 2.1.2.1.0.3.6.6.
«Fonds pour des actions concernant des sites historiques et religieux liés à la célébration du Jubilé de l'an 2000 – partie en capital»
539 000 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 2 912 714 000 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 515 139 000 000 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de 1999, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 65915
Objectif 121001 «Planification et réalisation des actions destinées à la mise en valeur et à l'utilisation des biens culturels»

Détail 7768 (nouveau détail)
«Loi n° 270/1997 (Jubilé) – Rénovation des ruines du château dit de Pilate, dans la commune de Nus»
539 000 000 L ;

4) La présente délibération est transmise au Conseil ré-

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1 e 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile.

Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54: «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta»

1) *Premessa*

Sul Bollettino ufficiale n. 52 del 15 dicembre 1998 è stata pubblicata la legge regionale in oggetto, che è entrata in vigore il 30 dicembre 1998.

La legge regionale 54/1998 è di fondamentale importanza per gli enti locali della Valle d'Aosta in quanto, in applicazione della competenza legislativa primaria in materia di ordinamento degli enti locali attribuita alla Regione dalla legge costituzionale 23 settembre 1993, n. 2, completa il quadro normativo generale, facendo diventare la Regione il soggetto di riferimento del sistema delle autonomie locali, sulla base di un progetto che tiene conto dell'originalità valdostana.

Basata sul principio di sussidiarietà, la legge regionale individua il Comune quale livello di governo fondamentale cui saranno assegnate le funzioni amministrative e gestionali, comprese quelle ancora oggi esercitate dalla Regione.

A quest'ultima rimane il ruolo, altrettanto fondamentale, di indirizzo e coordinamento, che si esercita attraverso la legislazione, la programmazione ed il controllo.

Non si tratta quindi soltanto di una legge ordinamentale degli enti locali, che sostituisce, in Valle d'Aosta, la legge 8 giugno 1990, n. 142, ma di una legge che pone anche le basi di una profonda riorganizzazione della Regione, con le modalità e la tempistica fissata dalla stessa legge.

Il nuovo sistema avrà la necessità, per la sua piena attuazione, di una serie di ulteriori leggi e regolamenti regionali ma, soprattutto, dell'adozione dei nuovi statuti degli enti locali che, nell'ottica della piena valorizzazione dell'autonomia normativa, ben più ampia di quella garantita dalla legi-

gional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéas de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile.

Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, portant système des autonomies en Vallée d'Aoste.

1) *Préambule*

La loi régionale visée à l'objet, qui est entrée en vigueur le 30 décembre 1998, a été publiée au Bulletin officiel n° 52 du 15 décembre 1998.

La loi régionale n° 54/1998 revêt une importance capitale pour les collectivités locales de la Vallée d'Aoste, car – en application de la compétence législative primaire en matière d'organisation juridique des collectivités locales attribuée à la Région par la loi constitutionnelle n° 2 du 23 septembre 1993 – elle complète le cadre normatif général et fait de la Région le sujet de référence du système des autonomies locales, sur la base d'un projet qui tient compte des particularités de la Vallée d'Aoste.

Aux termes de cette loi régionale, fondée sur le principe de la subsidiarité, la commune représente le niveau fondamental de gouvernement, auquel seront attribuées toutes les fonctions administratives et de gestion, y compris les fonctions qui sont encore, à l'heure actuelle, exercées par la Région.

Cette dernière doit jouer le rôle, tout aussi important, d'orientation et de coordination, par l'exercice des fonctions de législation, de programmation et de contrôle.

Il ne s'agit donc pas uniquement d'une loi sur l'organisation des collectivités locales qui remplace, en Vallée d'Aoste, la loi n° 142 du 8 juin 1990, mais bien d'une loi qui jette les bases d'une réorganisation radicale de la Région, suivant des modalités et dans des délais qu'elle a fixés elle-même.

Le nouveau système nécessitera, aux fins de son application complète, d'une série de lois et de règlements régionaux, mais surtout de nouveaux statuts des collectivités locales, statuts qui – dans une optique de valorisation complète de l'autonomie normative, bien plus ample que celle prévue par la législation nationale – représenteront le pivot de l'organi-

slazione nazionale, saranno il cardine intorno al quale ruoteranno l'organizzazione ed il funzionamento degli enti stessi.

2) Conferimento di funzioni

La l.r. 54/1998 attribuisce alla Regione una responsabilità di legislazione e programmazione, tenuto conto delle esigenze delle comunità locali (art. 3).

A queste ultime, organizzate nei Comuni, che rappresentano il livello fondamentale di governo, sono riconosciuti (art.4) i poteri e le responsabilità relativi alle funzioni amministrative inerenti agli interessi ed allo sviluppo delle proprie comunità.

L'art. 7, comma 1, della l.r. 54/1998 attribuisce alla Regione le funzioni di legislazione, programmazione e controllo nelle materie individuate dallo Statuto speciale e dalle relative norme di attuazione, nonché le funzioni amministrative di interesse regionale individuate con legge regionale da adottarsi entro un anno dall'entrata in vigore della l.r. 54/1998, e cioè entro il 30 dicembre 1999.

Con esclusione delle funzioni amministrative di interesse regionale individuate come sopra, tutte le altre saranno conferite ai Comuni, che le eserciteranno, di norma, in forma associata attraverso le Comunità montane, ai sensi dell'art. 82.

La procedura del conferimento delle funzioni è fissata dall'art. 11 ed è la seguente:

entro due anni dall'entrata in vigore della l.r. di cui all'art. 7, comma 1, e cioè entro il 30 dicembre 2001, la Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, provvede a deliberare il conferimento delle funzioni:

- a) individuando, nell'ambito di ciascuna materia, le funzioni ed i compiti da conferire ai Comuni;
- b) assegnando i beni e le risorse finanziarie, umane, strumentali e organizzative necessarie per lo svolgimento delle funzioni. Ai sensi dell'art. 57, la copertura finanziaria dei trasferimenti di funzioni regionali è assicurata in sede di legge finanziaria regionale;
- c) individuando le modalità e le procedure per il trasferimento del personale regionale necessario per lo svolgimento delle funzioni conferite;
- d) sopprimendo, trasformando o accorpando le strutture regionali e degli enti strumentali della Regione interessate al conferimento delle funzioni;
- e) rivedendo gli ambiti territoriali dei livelli intermedi di programmazione infraregionale, facendoli coincidere, normalmente, con gli ambiti territoriali delle Comunità montane.

sation et du fonctionnement de ces collectivités.

2) Attribution de fonctions

La LR n° 54/1998 attribue à la Région des responsabilités de législation et de programmation, compte tenu des exigences des communautés locales (article 3).

Ces dernières, organisées en communes qui représentent le niveau fondamental de gouvernement (article 4), se voient reconnaître les pouvoirs et les responsabilités relatifs aux fonctions administratives et se rapportant aux intérêts et au développement des communautés.

L'article 7, 1^{er} alinéa, de la LR n° 54/1998 attribue à la Région les fonctions de législation, de programmation et de contrôle sur les matières établies par le Statut spécial et par les dispositions d'application y afférentes. La Région exercera également les fonctions administratives d'intérêt régional que déterminera la loi régionale devant être adoptée dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la LR n° 54/1998, à savoir au plus tard le 30 décembre 1999.

Exception faite des fonctions administratives d'intérêt régional visées ci-dessus, toutes les autres fonctions seront attribuées aux communes. Ces dernières les exerceront, en règle générale, sous une forme associée, par l'intermédiaire des communautés de montagne, au sens de l'article 82 de la loi en cause.

La procédure d'attribution desdites fonctions, établie par l'article 11, est la suivante :

dans les deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la LR visée au 1^{er} alinéa de l'article 7, à savoir au plus tard le 30 décembre 2001, le Gouvernement régional, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, pourvoit à délibérer l'attribution de fonctions et à établir :

- a) Les fonctions et les tâches, dans le cadre de chaque matière, qui doivent être attribuées aux communes ;
 - b) Les biens et les ressources financières, humaines, organisationnelles et d'équipement nécessaires pour l'exercice desdites fonctions. Aux termes de l'article 57, la couverture des dépenses dérivant du transfert des fonctions régionales est pourvue par la loi régionale de finances ;
 - c) Les modalités et les procédures des mutations du personnel régional qui s'avèreraient nécessaires pour l'exercice des fonctions attribuées ;
 - d) Les structures de la Région et des établissements qui exercent des fonctions pour le compte de la Région devant être supprimées ou soumises à transformation ou fusion par suite de l'attribution de fonctions ;
 - e) La révision des périmètres d'action des niveaux intermédiaires de la planification infrarégionale, de manière à ce qu'ils coïncident, normalement, avec le territoire des communautés de montagne.
- ## 3) Autonomie normative

3) *Autonomia normativa*

Il momento di piena attuazione della legge coinciderà con l'adozione dei nuovi Statuti da parte dei Comuni: essi dovranno essere deliberati dai Consigli comunali entro un anno dall'entrata in vigore della legge, e cioè entro il 30 dicembre 1999, ai sensi dell'art. 117. Fino all'entrata in vigore dei nuovi Statuti, limitatamente alle materie ed alle discipline ad essi espressamente demandate, continuano ad applicarsi gli Statuti e le norme vigenti alla data di entrata in vigore della l.r. 54/1998.

L'autonomia statutaria è molto ampia, in quanto, oltre alle tradizionali materie già previste dall'art. 4 della l. 142/90, riprese dall'art. 34, comma 1, della l.r. 54/1998 (norme fondamentali per il funzionamento e l'organizzazione dell'ente, attribuzioni degli organi, forme di collaborazione, ordinamento degli uffici e dei servizi pubblici.....), allo Statuto sono riservati:

- 1) l'eventuale previsione di un ufficio di Presidenza e di commissioni consiliari (art. 19, comma 5);
- 2) la definizione delle competenze del Consiglio comunale (art.21, comma 2), oltre a quelle obbligatorie di cui all'art. 21, comma 1. Si precisa che l'elenco degli atti di cui al comma 2 dell'art. 21 è puramente indicativo, per cui ogni Statuto potrà stabilire le competenze del Consiglio comunale in maniera flessibile, secondo le scelte di ciascun Comune, fermi restando il rispetto del principio della separazione tra funzioni di direzione politica e funzioni di direzione amministrativa di cui agli articoli 4 e 5 della l.r. 45/1995 e le competenze della Giunta comunale di cui all'art. 23, comma 1, della l.r. 54/1998. Ai sensi dell'art. 23, comma 2, le competenze di cui all'art. 21, comma 2, qualora non attribuite statutariamente al Consiglio, spettano di diritto alla Giunta comunale;
- 3) la definizione del numero di Assessori componenti la Giunta comunale (art. 22, comma 1);
- 4) le modalità di nomina della Giunta comunale (art. 22, comma 2);
- 5) l'eventuale nomina alla carica di Assessore di cittadini non facenti parte del Consiglio (art. 22, comma 3);
- 6) l'eventuale incompatibilità tra la carica di Consigliere e quella di Assessore (art. 22, comma 4);
- 7) l'eventuale attribuzione al Sindaco delle competenze in ordine ai provvedimenti di autorizzazione, di concessione o analoghi (art. 26, comma 2);
- 8) l'eventuale individuazione del Presidente del Consiglio comunale (art. 26, comma 3);
- 9) la previsione di forme di promozione della parità tra uomini e donne (art. 34, comma 2);
- 10) l'attuazione, in ambito locale, del principio di bilinguismo di cui all'art. 38 dello Statuto speciale (art. 34, comma 3);

La loi en question sera entièrement appliquée lorsque les communes adopteront leurs nouveaux statuts qui devront être délibérés par les conseils communaux dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la loi, à savoir au plus tard le 30 décembre 1999, aux termes de l'article 117. Jusqu'à l'entrée en vigueur des nouveaux statuts, limitativement aux matières et aux disciplines qu'ils régissent, demeurent applicables les statuts et les dispositions en vigueur à la date de l'entrée en application de la LR n° 54/1998.

L'autonomie statutaire est très vaste car, en sus des matières traditionnelles déjà prévues par l'article 4 de la loi n° 142/1990 et confirmées par le 1^{er} alinéa de l'article 34 de la LR n° 54/1998 (dispositions fondamentales pour le fonctionnement et l'organisation de la collectivité, attributions des organes, formes de collaboration, organisation des bureaux et des services publics ...) le statut peut également :

- 1) Prévoir que le conseil se dote d'un bureau de présidence et de commissions du conseil (article 19, 5^e alinéa) ;
- 2) Définir les tâches du conseil communal (article 21, 2^e alinéa), en sus de celles obligatoires visées à l'article 21, 1^{er} alinéa. Il est précisé que la liste des actes visés au 2^e alinéa de l'article 21 est purement indicative ; chaque statut pourra donc fixer les compétences du conseil communal d'une manière flexible, suivant les choix opérés par chaque commune, sans préjudice du respect du principe de la séparation entre les fonctions de direction politique et les fonctions de direction administrative sanctionné par les articles 4 et 5 de la LR n° 45/1995, ainsi que des compétences de la junte communale visées au 1^{er} alinéa de l'article 23 de la LR n° 54/1998. Aux termes du 2^e alinéa de l'article 23, les compétences visées à l'article 21, 2^e alinéa, reviennent de droit à la junte communale, si elles ne sont pas attribuées au conseil par le statut ;
- 3) Fixer le nombre d'assesseurs composant la junte communale (article 22, 1^{er} alinéa) ;
- 4) Établir les modalités de nomination de la junte communale (article 22, 2^e alinéa) ;
- 5) Prévoir l'éventuelle nomination à la charge d'assesseur de citoyens n'appartenant pas au conseil (article 22, 3^e alinéa) ;
- 6) Sanctionner l'éventuelle incompatibilité des charges de conseiller et d'assesseur (article 22, 4^e alinéa) ;
- 7) Attribuer éventuellement au syndic la compétence afférente aux actes d'autorisation, de concession ou similaires (article 26, 2^e alinéa) ;
- 8) Déterminer la personne chargée de présider le conseil communal (article 26, 3^e alinéa) ;
- 9) Prévoir des formes de promotion de la parité entre les hommes et les femmes (article 34, 2^e alinéa) ;
- 10) Décider l'application, à l'échelon local, du principe du bilinguisme visé à l'article 38 du statut spécial (article 34, 3^e alinéa) ;
- 11) Envisager des formes de valorisation de l'utilisation du

- 11) la previsione di forme di valorizzazione dell'utilizzo del *patois franco-provenzale* (art. 34, comma 4);
- 12) nei Comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN, GRESSONEY-LA-TRINITÉ ed ISSIME, individuati con l.r. 19 agosto 1998, n.47, la previsione di forme di salvaguardia delle tradizioni linguistiche e culturali delle popolazioni di lingua tedesca (art. 34, comma 5);
- 13) le forme di pubblicità per i regolamenti comunali;
- 14) la disciplina dei rapporti tra i Comuni e le forme associative (art. 36, comma 1);
- 15) le modalità di procedimento del referendum popolare propositivo, consultivo e abrogativo, nel rispetto dei principi fissati dalla legge (art. 39);
- 16) i principi relativi alla presentazione di petizioni (art. 41);
- 17) l'eventuale previsione dell'istituto del difensore civico (art. 42);
- 18) l'eventuale articolazione del territorio del Comune in circoscrizioni di decentramento (art. 43).

Si ribadisce che, ai sensi dell'art. 117 della l.r. 54/1998, fino all'entrata in vigore dei nuovi Statuti comunali continuano ad applicarsi gli statuti e le norme di leggi vigenti, limitatamente alle materie demandate dalla legge regionale all'autonomia statutaria.

In particolare, fino a tale data:

- a) le competenze del Consiglio comunale rimangono quelle fissate dall'art. 32 della l. 142/1990, e successive modificazioni, e da eventuali altre leggi disciplinanti la materia;
- b) il numero di Assessori, le modalità di nomina della Giunta, le incompatibilità tra Assessori e Consiglieri, la presenza di Assessori esterni, rimangono disciplinati dalla l.r. 9 febbraio 1995, n.4, e successive modificazioni.

Dopo l'entrata in vigore dei nuovi Statuti comunali, sono abrogate tutte le disposizioni di legge, diverse da quella in oggetto, che prevedono espressamente competenze a specifici organi del Comune (art. 117, comma 4), salvo quelle riguardanti materie di competenza statale.

Entro un anno dall'entrata in vigore del nuovo statuto comunale, e cioè presumibilmente entro la fine dell'anno 2000, i Comuni adottano, ai sensi dell'art. 118, i regolamenti previsti dalla legge regionale. Si ricordano, in particolare, il regolamento per il funzionamento del Consiglio comunale (art. 20), il regolamento sulle petizioni (art. 41), il regolamento sugli uffici e sui servizi (art. 46), il regolamento sul servizio di notificazione (art. 53), il regolamento sulle procedure contrattuali (art. 59).

dialecte franco-provençal (article 34, 4^e alinéa) ;

- 12) Introduire, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN, GRESSONEY-LA-TRINITÉ et ISSIME, aux termes de la LR n° 47 du 19 août 1998, des formes de sauvegarde des traditions linguistiques et culturelles des populations de langue allemande (article 34, 5^e alinéa) ;
- 13) Établir les formes de publicité des règlements communaux ;
- 14) Réglementer les rapports entre les communes et les différentes formes d'association (article 36, 1^{er} alinéa) ;
- 15) Fixer les modalités de déroulement du référendum populaire de proposition, consultatif et abrogatif, dans le respect des principes fixés par la loi (article 39) ;
- 16) Établir les principes relatifs à la présentation des pétitions (article 41) ;
- 17) Prévoir l'institut du médiateur (article 42) ;
- 18) Subdiviser le territoire de la commune en circonscriptions décentralisées (article 43).

Il est rappelé qu'aux termes de l'article 117 de la LR n° 54/1998, jusqu'à l'entrée en vigueur des nouveaux statuts communaux, les statuts et les dispositions actuellement en vigueur continuent d'être appliquées, limitativement aux matières que la loi régionale réserve à l'autonomie statutaire.

Jusqu'à ladite date, notamment :

- a) Les compétences du conseil communal sont celles fixées par l'article 32 de la loi n° 142/1990, modifiée, et par les autres éventuelles lois réglementant la matière ;
- b) Le nombre d'assesseurs, les modalités de nomination de la junte, les incompatibilités des mandats de conseiller et d'assesseur, ainsi que la présence d'assesseurs n'appartenant pas au conseil continuent d'être réglementés par la LR n° 4 du 9 février 1995 modifiée.

Après l'entrée en vigueur des nouveaux statuts communaux, toutes les dispositions législatives – autres que celles en question – qui prévoient expressément l'attribution de compétences à des organes spécifiques de la commune sont abrogées, exception faite de celles qui ont trait à des matières relevant de l'État.

Dans l'année qui suit l'entrée en vigueur des nouveaux statuts communaux, à savoir probablement avant la fin de l'an 2000, les communes doivent adopter, aux termes de l'article 118, les règlements prévus par la loi régionale, au nombre desquels figurent le règlement pour le fonctionnement du conseil communal (article 20), le règlement sur les pétitions (article 41), le règlement sur les bureaux et les services (article 46), le règlement sur le service de notification (article 53), le règlement sur les procédures contractuelles (article 59).

4) *Bureaux et personnels*

4) Uffici e personale

Il titolo V della parte seconda della legge (Ordinamento degli uffici e del personale), va letto in stretta correlazione con le altre norme che sanciscono giuridicamente la costituzione del comparto unico del pubblico impiego in Valle d'Aosta:

- 1) la l.r. 23 ottobre 1995, n.45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), e successive modificazioni;
- 2) la l.r. 12 luglio 1996, n.17 (Estensione agli enti locali della Valle d'Aosta dei principi di cui alla l.r. 45/1995);
- 3) il regolamento regionale 11 dicembre 1996, n.6 (Norme sull'accesso agli organici dell'amministrazione regionale degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e dagli enti locali della Valle d'Aosta), e successive modificazioni;
- 4) la l.r. 19 agosto 1998, n. 46 (Norme in materia di segretari comunali della Regione autonoma Valle d'Aosta).

Per il completamento del quadro normativo mancano ancora due tasselli, in fase di elaborazione:

- 1) il regolamento regionale di attuazione della l.r. sui segretari, previsto dall'art. 5 della l.r. 46/1998;
- 2) il regolamento regionale per la disciplina delle mobilità del personale degli enti facenti parte del comparto, previsto dall'art. 47 della l.r. 54/1998.

Un altro aspetto fondamentale della costituzione del comparto unico riguarda gli istituti contrattuali, che dovranno essere uniformati attraverso i contratti collettivi a livello regionale stipulati dall'Agenzia regionale per le relazioni sindacali, nel corso del quadriennio contrattuale 1998-2001, sulla base delle direttive già impartite a tal scopo dal Presidente della Giunta regionale.

L'intera operazione (uniformità degli istituti contrattuali e regolamento per la mobilità) è propedeutica al conferimento delle funzioni regionali agli enti locali di cui agli art. 8 e 11 della l.r. 54/1998, permettendo infatti di trasferire il personale regionale contestualmente alle funzioni, al fine di rispettare quanto previsto dall'art. 52 della legge, e cioè il limite complessivo del personale facente parte del comparto.

Nessun altro limite viene posto agli enti locali per le assunzioni, salvo le proprie capacità di bilancio e salvo quanto previsto dall'art. 48, comma 1, della legge: la possibilità di istituire qualifiche dirigenziali (oltre ai segretari comunali) solo nei Comuni con popolazione superiore a 3000 abitanti e nelle Comunità montane.

Le titre V de la deuxième partie de la loi (Organisation des bureaux et du personnel) est étroitement corrélé aux autres dispositions qui sanctionnent juridiquement la création du statut unique de la fonction publique en Vallée d'Aoste, à savoir :

- 1) La LR n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) modifiée ;
- 2) La LR n° 17 du 12 juillet 1996 (Extension aux collectivités locales de la Vallée d'Aoste des principes visés à la LR n° 45/1995) ;
- 3) Le règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 (Dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste) modifié ;
- 4) La LR n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions en matière de secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste).

Deux tesselles manquent encore pour que le cadre normatif soit complet, c'est-à-dire les règlements indiqués ci-après qui sont en phase d'élaboration :

- 1) Le règlement régional d'application de la LR n° 46/1998 sur les secrétaires communaux, prévu par son article 5 ;
- 2) Le règlement régional sur la mobilité du personnel des établissements faisant partie du statut unique, prévu par l'article 47 de la LR n° 54/1998.

Un autre aspect fondamental de la création du statut unique concerne les instituts contractuels qui devront être harmonisés par le biais des conventions collectives conclues, à l'échelon régional, par l'Agence pour les rapports avec les syndicats au cours de la période contractuelle 1998/2001, sur la base des directives que le président du Gouvernement régional a déjà imparties à cet effet.

Toute cette opération (harmonisation des instituts contractuels et adoption du règlement sur la mobilité) a pour objectif de préparer l'attribution des fonctions régionales aux collectivités locales visées aux articles 8 et 11 de la LR n° 54/1998, car elle permettra la mutation des personnels régionaux en même temps que le transfert des fonctions, afin que l'article 52 de la loi, concernant le plafond des effectifs du statut unique, soit respecté.

Aucune autre limite n'est posée aux collectivités locales en matière de recrutement, exception faite de leurs ressources budgétaires et du respect des dispositions du 1^{er} alinéa de l'article 48 de la loi, concernant la possibilité de créer des postes de dirigeant (en sus des secrétaires communaux) uniquement dans les communes ayant plus de 3 000 habitants et dans les communautés de montagne.

Il est rappelé, à ce propos, que la LR n° 45/1995 prévoit la

Si rammenta, a questo proposito, che la l.r. 45/1995 prevede la possibilità di assunzioni dall'esterno, con contratto di diritto privato, esclusivamente per la copertura di posti di qualifica dirigenziale previsti in organico.

Di particolare rilevanza è l'articolo 46 della l.r. 54/1998, che prevede:

- 1) al comma 1, la disciplina, con apposito regolamento, o con modifica di quello già esistente ai sensi della previgente normativa statale, in conformità con lo statuto comunale, dell'ordinamento generale degli uffici e dei servizi (tale regolamento dovrà obbligatoriamente essere adottato, ai sensi dell'art. 118, entro un anno dall'entrata in vigore del nuovo statuto);
- 2) ai commi 2 e 3, l'attribuzione ai segretari comunali ed agli altri dirigenti della direzione degli uffici e dei servizi e di tutti i compiti, compresa l'adozione di atti che impegnino l'amministrazione verso l'esterno, che la legge, lo statuto comunale o i regolamenti espressamente non riservino agli organi di governo dell'ente. E' opportuno precisare, a questo proposito, che al segretario comunale compete obbligatoriamente la responsabilità di almeno un ufficio o servizio, anche in relazione a quanto disposto dall'art. 9, comma 2, della l.r. 46/1998, che attribuisce al segretario le funzioni dei dirigenti regionali, in particolare la funzione di direzione amministrativa di cui all'art. 5 della l.r. 45/1995. Spetta inoltre al segretario comunale, o ad un altro dirigente, se esistente, la funzione di sovrintendenza e di coordinamento degli uffici e servizi, ai sensi dell'art. 9, commi 3 e 4, della l.r. 46/1998.
- 3) al comma 4, la possibilità, nei Comuni privi di personale di livello dirigenziale, oltre al segretario comunale, ed in relazione alla complessità organizzativa dell'ente, di attribuire, attraverso una previsione regolamentare, la responsabilità di uffici o servizi anche a dipendenti appartenenti ad una qualifica funzionale per l'accesso alla quale sia prescritto il diploma di laurea (attualmente, la 7ª qualifica funzionale del contratto degli enti locali).

A questo proposito, si sottolinea che la disposizione è immediatamente operativa e che, pertanto, sono illegittimi, a decorrere dal 30 dicembre 1998, data di entrata in vigore della l.r. 54/1998, gli incarichi conferiti successivamente a tale data a dipendenti con qualifica inferiore alla 7ª.

Per gli incarichi conferiti in precedenza, sulla base delle disposizioni nazionali allora vigenti (art. 2, comma 13, della legge 191/1998), l'ente locale può procedere alla loro revoca oppure, qualora ciò sia impossibile in relazione all'organizzazione interna che l'ente si sia data, al loro mantenimento fino all'adozione del regolamento previsto dal comma 1 dell'art. 46. Si precisa che l'attribuzione di tali incarichi al personale dei livelli costituisce una possibilità, e non un obbligo, e che tale possibilità è stretta-

possibilità d'attribuire des fonctions à des personnels étrangers à l'administration – avec des contrats de droit privé – uniquement dans le cadre des postes de direction prévus à l'organigramme.

L'article 46 de la LR n° 54/1998 revêt une importance toute particulière ; cet article prévoit :

- 1) Au 1^{er} alinéa, la réglementation de l'organisation générale des bureaux et des services par un règlement ad hoc, ou par une modification de celui qui existe déjà aux termes des dispositions nationales en vigueur avant la loi en question, conformément au statut communal ; ledit règlement devra obligatoirement être adopté, aux termes de l'article 118, dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur du nouveau statut ;
- 2) Aux alinéas 2 et 3, l'attribution aux secrétaires communaux et aux autres dirigeants des fonctions de direction des bureaux et des services, ainsi que de toutes les tâches – y compris l'adoption d'actes qui engagent l'administration envers l'extérieur – que la loi, le statut communal ou les règlements ne réservent pas expressément aux organes de gouvernement de la collectivité. Il y a lieu de préciser, à ce propos, qu'au secrétaire communal revient obligatoirement la responsabilité d'au moins un bureau ou service, compte tenu également des dispositions de l'article 9, 2^e alinéa, de la LR n° 46/1998, qui attribue au secrétaire les fonctions des dirigeants régionaux, et notamment la fonction de direction administrative visée à l'article 5 de la LR n° 45/1995. Le secrétaire communal ou un autre dirigeant, si ce dernier existe, est par ailleurs chargé de la fonction de supervision et de coordination des bureaux et des services, au sens de l'article 9, 3^e et 4^e alinéas, de la LR n° 46/1998.
- 3) Au 4^e alinéa, la possibilité, dans les communes dépourvues de personnels appartenant à la catégorie de direction, excepté le secrétaire communal, et en fonction de la complexité de l'organisation de la collectivité, d'attribuer la responsabilité de bureaux ou de services – en vertu d'une disposition du règlement – à des personnels appartenant à un grade dont l'accès est subordonné à la possession d'une maîtrise (actuellement, le 7^e grade de la convention des collectivités locales).

Il importe de souligner que cette disposition est immédiatement applicable et que, partant, les mandats attribués à des personnels appartenant à des grades inférieurs au 7^e après le 30 décembre 1998, date de l'entrée en vigueur de la LR n° 54/1998, sont illégaux.

Pour ce qui est des mandats attribués précédemment, sur la base des dispositions nationales en vigueur avant ladite date (article 2, 13^e alinéa, de la loi n° 191/1998), la collectivité locale peut les révoquer ou bien, si cela s'avère impossible en raison de l'organisation interne que la collectivité s'est donnée, les maintenir jusqu'à la date de l'adoption du règlement prévu par le 1^{er} alinéa de l'article 46. Il est précisé que l'attribution de ces mandats aux personnels appartenant aux grades représente une possibilité et non pas une obligation, et que cette possibilité est stricte-

mente correlata alla complessità organizzativa dell'ente, tenendo anche in considerazione la possibilità prevista dall'art. 26, comma 2, di attribuire al Sindaco, con atto normativo, la competenza in ordine ai provvedimenti di autorizzazione, concessione o analoghi.

Si sottolinea inoltre come la ripartizione degli uffici e dei servizi dovrebbe tener conto, almeno per i Comuni di minore dimensione, delle tre aree organizzative previste dai vigenti contratti di lavoro nazionali (amministrativa, contabile e tecnica), onde evitare una proliferazione di uffici e servizi, e relativi responsabili, non certo funzionale alle esigenze dell'ente.

Si ricorda che una scelta particolarmente funzionale per i Comuni di minore dimensione può essere quella del convenzionamento, sia per quanto riguarda il segretario che per i livelli apicali, al fine di accrescere la professionalità interna della struttura con conseguente miglioramento dell'efficienza dell'amministrazione.

Si precisa infine che, dopo l'entrata in vigore della l.r. 54/1998, è illegittima l'attribuzione ai responsabili di uffici e servizi, successivamente a tale data, di indennità di funzione localmente determinate, come in precedenza previsto dall'art. 2, comma 13, della L. 16 giugno 1998, n. 191. Tali indennità potranno infatti essere stabilite solo attraverso specifiche disposizioni contrattuali sulle quali, del resto, l'A.R.R.S. sta già lavorando.

Restano salve, ovviamente, le indennità eventualmente attribuite in precedenza, sulla base delle disposizioni nazionali allora vigenti, fermo restando le previsioni contrattuali regionali in materia.

- 4) ai commi 4 e 5, l'assegnazione, da parte della Giunta comunale, entro 30 giorni dall'approvazione del bilancio da parte del Consiglio comunale, di specifiche quote di bilancio a ciascun soggetto responsabile di uffici o servizi, ai quali compete il potere di spesa su tali quote.

Gli articoli 50 e 51 pongono il necessario rilievo sulla formazione del personale, individuando come strumento privilegiato l'Agenzia del lavoro di cui alla l.r. 17 febbraio 1989, n. 13.

Ai sensi dell'art. 51, comma 2, gli indirizzi della formazione del personale, le modalità organizzative, le risorse ad essa destinate e le modalità di compartecipazione finanziaria degli enti locali sono definiti dalla Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.

5) Consiglio permanente degli enti locali

L'istituzione del Consiglio permanente degli enti locali costituisce una delle novità più sostanziali introdotte dalla l.r. 54/1998, in quanto mira ad assicurare il sistema di garan-

ment corrélée à la complexité de l'organisation de la collectivité, compte tenu également de la faculté, prévue par le 2^e alinéa de l'article 26, d'attribuer au syndic, par un acte normatif, la compétence en matière d'actes d'autorisation, de concession et similaires.

La répartition des bureaux et des services devrait tenir compte, du moins dans les communes les plus petites, des trois aires organisationnelles prévues par les conventions collectives nationales du travail en vigueur (administrative, comptable et technique), afin d'éviter une prolifération de bureaux et de services, ainsi que des responsables y afférents, qui ne pourrait guère satisfaire aux exigences de la collectivité.

Un choix particulièrement utile pour les communes les plus petites est représenté par le recours à des conventions, et pour ce qui est du secrétaire et pour ce qui est des fonctions de direction, aux fins de l'accroissement du professionnalisme interne de la structure et, par conséquent, de l'amélioration de l'efficacité de l'administration.

Il est rappelé enfin que l'attribution aux responsables des bureaux et des services des indemnités de fonction fixées à l'échelon local – comme le prévoyait le 13^e alinéa de l'article 2 de la loi n° 191 du 16 juin 1998 – après l'entrée en vigueur de la LR n° 54/1998 est illégale. Ces indemnités peuvent uniquement être accordées par des dispositions contractuelles sur lesquelles l'ARRS travaille déjà.

En revanche, les indemnités éventuellement attribuées avant la date en question sur la base des dispositions nationales en vigueur au moment de l'attribution sont maintenues, sans préjudice des dispositions des conventions régionales en la matière.

- 4) Aux alinéas 4 et 5, l'attribution par la junte communale, sous 30 jours à compter de l'approbation du budget par le conseil communal, de quotes-parts du budget à chaque sujet responsable d'un bureau ou d'un service, qui dispose des quotes-parts en question.

Les articles 50 et 51 mettent l'accent sur l'importance de la formation du personnel et désignent l'Agence de l'emploi, visée à la LR n° 13 du 17 février 1989, en tant que moyen privilégié de formation.

Aux termes du 2^e alinéa de l'article 51, les orientations pour la formation du personnel, les modalités d'organisation de celle-ci, les ressources qui y sont affectées et les modalités de coparticipation financière des collectivités locales sont établies par le Gouvernement régional, de concert avec le conseil permanent des collectivités locales.

5) Conseil permanent des collectivités locales

La création du conseil permanent des collectivités locales représente l'une des nouveautés substantielles introduites par la LR n° 54/1998, car elle vise à assurer le système de garanties réciproques concernant les deux niveaux de gouverne-

zie reciproche tra i due livelli di governo, i Comuni e la Regione.

Il Consiglio è l'organismo di rappresentanza degli enti locali della Valle d'Aosta, dotato di autonomia funzionale ed organizzativa, e rappresenta il momento di partecipazione degli enti stessi alla politica regionale (art. 60).

Esso si configura come una vera e propria Dieta degli enti locali, in quanto è composto da tutti i Sindaci ed i Presidenti di Comunità montana della Valle d'Aosta (art. 61); la sua costituzione ed il suo insediamento avvengono con decreto del Presidente della Giunta regionale, entro novanta giorni dall'inizio di ogni legislatura comunale (art. 62).

Il Consiglio, del tutto autonomo rispetto alla Regione, ha funzioni propositive e consultive, elencate all'art. 65 della legge e partecipa, con le procedure di cui agli articoli 66 e 67, ai processi decisionali dell'Amministrazione regionale, al fine di assicurare il concorso del sistema delle autonomie alla formazione dei disegni di legge di grande riforma in materia di enti locali, agli obiettivi della programmazione regionale ed ai provvedimenti a carattere regionale che interessano gli enti locali.

Particolarmente significativa è la procedura dell'intesa (art. 67, comma 2), in cui i due soggetti giuridici (Giunta regionale e Consiglio permanente degli enti locali), sono posti sullo stesso piano, in quanto si perfeziona con l'espressione dell'assenso di entrambi i soggetti. La procedura dell'intesa è prevista dalla l.r. 54/1998 in relazione ad alcuni passaggi estremamente importanti ai fini dell'attuazione della legge stessa:

- 1) l'art. 11, comma 1, sul conferimento ai Comuni delle funzioni amministrative regionali;
- 2) l'art. 51, comma 2, sulla formazione del personale;
- 3) l'art. 84, sui criteri per l'esercizio in forma associata, attraverso le Comunità montane, delle funzioni di competenza comunale che, per le loro caratteristiche tecniche e dimensionali, non possano essere svolte in modo ottimale dai Comuni.

Ai sensi dell'art. 68, le disposizioni sul Consiglio permanente degli enti locali si applicano a tutte le norme regionali che prevedono forme di partecipazione degli enti locali ai processi decisionali della Regione, quali intese, accordi, pareri e consultazioni.

6) Comunità montana

La nuova natura e la nuova collocazione delle Comunità montane costituiscono un altro degli aspetti qualificanti della l.r. 54/1998.

L'art. 71, comma 1, definisce le Comunità montane come «enti locali finalizzati all'esercizio in modo associato delle

ment, les communes et la Région.

Le conseil, doté d'une autonomie fonctionnelle et organisationnelle, est l'organisme qui représente les collectivités locales de la Vallée d'Aoste et qui assure leur participation à la politique régionale (article 60).

Il s'agit là d'une véritable diète des collectivités locales, vu qu'il est composé de tous les syndicats et de tous les présidents de communauté de montagne de la Vallée d'Aoste (article 61); sa constitution et son installation ont lieu par arrêté du président du Gouvernement régional dans les quarante jours qui suivent le début de chaque législature communale (article 62).

Ce conseil, qui est indépendant par rapport à la Région, exerce les fonctions de proposition et de consultation énumérées à l'article 65 de la loi et participe, suivant les procédures visées aux articles 66 et 67, aux processus décisionnels de l'Administration régionale, afin d'assurer le concours du système des autonomie à la formation des projets de loi de grande envergure en matière de réforme des collectivités locales, ainsi qu'à la réalisation des objectifs de la planification régionale et des mesures revêtant un caractère régional qui intéressent lesdites collectivités.

Il y a lieu de mettre l'accent sur l'importance de la procédure d'entente visée à l'article 67, 2^e alinéa, où deux sujets juridiques (le Gouvernement régional et le conseil permanent des collectivités locales) sont sur un pied d'égalité, car la formation définitive de l'entente a lieu sur accord des deux parties. La procédure d'entente est prévue par la LR n° 54/1998 pour certains cas extrêmement importants aux fins de l'application de la loi elle-même et notamment des articles suivants :

- 1) Article 11, 1^{er} alinéa, relatif à l'attribution aux communes des fonctions administratives régionales ;
- 2) Article 51, 2^e alinéa, sur la formation du personnel ;
- 3) Article 84, sur les critères pour l'exercice en forme associée, par le biais des communautés de montagne, des fonctions communales qui, du fait de leurs caractéristiques techniques et quantitatives, ne peuvent être exercées d'une manière satisfaisante par les communes.

Aux termes de l'article 68, les dispositions sur le conseil permanent des collectivités locales s'appliquent à toute la réglementation régionale qui prévoit des formes de participation des collectivités locales aux processus décisionnels de la Région, tels que les ententes, les accords, les avis et les consultations.

6) Communautés de montagne

La nouvelle nature et le nouveau rôle des communautés de montagne représentent un autre trait saillant de la LR n° 54/1998.

L'article 71, 1^{er} alinéa, définit les communautés de montagne comme des collectivités locales qui ont pour but l'exercice associé des fonctions communales et des services de

funzioni comunali nonché dei servizi di base dei cittadini, in relazione alla migliore esecuzione dei compiti del livello di governo locale, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e dell'aderenza alle condizioni socio-territoriali».

L'art. 72 attribuisce inoltre alle Comunità montane funzioni programmatiche di carattere generale, in particolare nell'ambito della pianificazione territoriale e dei servizi pubblici.

La Comunità montana assolve dunque un carattere essenzialmente strumentale. Essa si configura come la sede in cui, associandosi, i Comuni ottengono condizioni dimensionali e territoriali che permettono di svolgere, con un grado adeguato di efficienza e capacità, il consistente gruppo di funzioni regionali che saranno conferite ai Comuni, oltre alle funzioni comunali che saranno gestite in forma associata dalle Comunità montane, con le modalità analizzate in seguito.

L'obiettivo di associare Comuni affinché ottengano, collaborando, la dimensione necessaria per gestire una ampia gamma di funzioni non riguarda il Comune di AOSTA, che già presenta la condizione dimensionale che altrove si intende raggiungere con le Comunità montane. Per tale ragione il Comune di AOSTA è stato escluso dalle Comunità montane, pur rimanendo la sua caratteristica di capitale alpina valorizzata nel capo V della parte quarta della legge, di cui tratteremo oltre.

La l.r. 54/1998, pur sottolineando la novità del nuovo impianto della Comunità montana, non ha voluto modificare il quadro attuale della distribuzione territoriale delle Comunità (art. 73), lasciando aperta la definizione di nuovi orientamenti al riguardo. La sola modificazione che si è resa necessaria riguarda il Comune di SARRE, la cui appartenenza - per la nuova posizione di AOSTA - passa dalla Comunità Mont Emilius alla Comunità Grand Paradis. Per altro verso occorre sottolineare che la legge (art. 74) prefigura una procedura sufficientemente agile - pur nel rispetto delle garanzie reciproche - per consentire la modificazione e l'adattamento territoriale delle nuove Comunità ai mutamenti della realtà socio-territoriale valdostana, lasciando l'iniziativa ed il potere decisionale alle comunità locali (Comuni e Comunità montane), configurandosi il decreto del Presidente della Giunta regionale di cui al comma 1 dell'art. 74 come un atto formale e dovuto.

La dimensione associativa, nella forma di collaborazione orizzontale, orienta l'organizzazione interna della Comunità. Come ente di gestione associativo, esso vede la sola rappresentanza degli associati - i Comuni - garantendo al tempo stesso la più alta legittimazione popolare, con la presenza nel Consiglio della Comunità dei Sindaci (o Vice Sindaci), che l'attuale legge elettorale regionale prevede eletti direttamente, oltre a due rappresentanti dei Consigli comunali, uno per la maggioranza e uno per la minoranza.

Il carattere in qualche modo federativo del Consiglio della Comunità, organo di indirizzo, offre la più alta garanzia

base, in vue d'améliorer le gouvernement à l'échelon local, du point de vue de l'efficiance, de l'efficacité, de l'économicité et de la correspondance aux conditions sociales et territoriales.

L'article 72 attribue, par ailleurs, aux communautés de montagne des fonctions de planification à caractère général, notamment dans le domaine de l'aménagement du territoire et des services publics.

La communauté de montagne remplit donc essentiellement un rôle d'instrument. Elle représente l'établissement au sein duquel les communes, en s'associant, parviennent à réunir les conditions nécessaires du point de vue des dimensions et du territoire pour qu'elles exercent, avec un degré convenable d'efficiance et de capacité, le grand nombre de fonctions régionales qui leur seront attribuées en sus des fonctions communales gérées dans le cadre de la communauté de montagne, suivant les modalités qui seront analysées par la suite.

L'objectif d'associer les communes afin qu'elles collaborent et réunissent ainsi, au sein de la communauté de montagne, les conditions dimensionnelles nécessaires pour pouvoir gérer une vaste gamme de fonctions ne concerne pas la commune d'AOSTE, car celle-ci remplit déjà ces conditions. Pour cette raison, la commune d'AOSTE ne fait partie d'aucune communauté de montagne, mais conserve ses caractéristiques de capitale alpine mises en valeur par le chapitre V de la quatrième partie de la loi.

La LR n° 54/1998 a mis l'accent sur la nouveauté de la structure des communautés de montagne envisagée, mais n'a pas voulu modifier le cadre actuel de leur répartition territoriale (article 73), en laissant en suspens la définition de nouvelles orientations en la matière. La seule modification qui s'est avérée nécessaire concerne la commune de SARRE qui faisait partie de la communauté Mont-Emilius et qui - étant donné la nouvelle situation d'AOSTE - passe à la communauté Grand-Paradis. Il importe par ailleurs de souligner que l'article 74 de la loi envisage une procédure suffisamment souple - qui respecte toutefois les garanties réciproques - pour permettre la modification et l'adaptation territoriale des nouvelles communautés aux changements de la réalité socio-territoriale valdôtaine ; l'initiative et le pouvoir décisionnel en la matière sont laissés aux communautés locales (communes et communautés de montagne), l'arrêt du président du Gouvernement régional visé au 1^{er} alinéa de l'article 74 étant un acte formel et dû.

La dimension associative, sous forme de collaboration horizontale, oriente l'organisation interne de la communauté. En tant qu'établissement associatif de gestion, la communauté représente uniquement les associés - les communes - et garantit en même temps la plus haute légitimation populaire, par la présence, au sein du conseil de la communauté, des syndics (ou vice-syndics), qui sont élus directement aux termes de l'actuelle loi électorale régionale, et de deux représentants des conseils communaux, dont un appartenant à la majorité et l'autre à la minorité.

Le caractère en quelque sorte fédératif du conseil de la communauté, organe d'orientation, offre la plus haute garantie de représentation même des parties territorialement les

della rappresentanza anche delle parti territorialmente più deboli dell'ente, e cioè i Comuni delle valli laterali e quelli meno popolosi.

Per quanto riguarda l'organo esecutivo (la Giunta della Comunità montana), esso è rimesso quasi completamente all'autonomia statutaria: fermo restando quanto stabilito dalla legge in oggetto, sarà infatti lo Statuto a stabilire competenze, composizione e modalità di elezione di tale organo (art. 78), sulla falsariga di quanto previsto per i Comuni.

Gli artt. 82 e 83 definiscono l'insieme delle funzioni esercitate dalle Comunità montane. Sono funzioni che provengono per un verso dalla Regione (art. 82) e per l'altro dai Comuni (art. 83). Si sottolinea che non si tratta di funzioni conferite alla Comunità, ma dell'esercizio in forma associata nella Comunità di funzioni comunali.

L'art. 82 stabilisce che le funzioni conferite ai Comuni - sulla base del principio di sussidiarietà di cui al titolo III della parte prima - debbano essere, di norma, gestite in forma associata attraverso la Comunità montana.

Tale insieme di funzioni (accompagnate dal corrispondente personale attualmente in servizio presso l'amministrazione regionale e dall'equivalente dotazione finanziaria) costituisce senz'altro l'elemento che configura le nuove Comunità montane come un soggetto particolarmente rilevante sul territorio valdostano.

L'art. 83, d'altro canto, prevede l'esercizio associato di funzioni comunali, assecondando sotto il profilo normativo l'attuale tendenza alla gestione comune di funzioni comunali che per caratteristiche e dimensioni rischiano di non essere svolte in modo adeguato a livello locale. L'elenco indicativo di tali funzioni è stato predisposto tenendo presente l'obiettivo di rafforzare l'efficienza e l'efficacia dell'azione dei Comuni, dunque anche attraverso l'esercizio in forma associata di tali funzioni.

La procedura per lo svolgimento in forma associata delle funzioni comunali da parte delle Comunità montane è disciplinata dagli articoli 84 e 85 della legge :

- 1) ai sensi dell'art. 84, entro due anni dall'entrata in vigore della legge regionale (e cioè entro il 30 dicembre 2000), la Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, approva i criteri per l'esercizio in forma associata da parte delle Comunità montane delle funzioni di cui all'art. 83, individuando altresì soglie e parametri minimi, riferiti alle singole funzioni, sotto i quali le funzioni stesse sono esercitate obbligatoriamente dalle Comunità montane. Il sistema di applicazione dell'esercizio «verso l'alto» di funzioni propriamente comunali risulterà quindi flessibile, presupponendo il monitoraggio delle singole funzioni;
- 2) ai sensi dell'art. 85, entro 6 mesi dall'adozione delle deliberazioni della Giunta regionale di cui all'art. 84, il Consiglio comunale delibera l'esercizio in forma associata, attraverso le Comunità montane, delle singole funzioni

plus faibles de la collectivité, à savoir les communes des vallées latérales et les communes moins peuplées.

Quant à l'organe d'exécution (la junte de la communauté de montagne), il relève presque entièrement de l'autonomie statutaire : sans préjudice des dispositions de la loi en question, ce sera en effet le statut qui établira les compétences, la composition et les modalités d'élection de cet organe (article 78), sur l'exemple de la procédure prévue pour les communes.

Les articles 82 et 83 définissent l'ensemble des fonctions exercées par les communautés de montagne, fonctions qui proviennent de la Région d'une part (article 82) et des communes d'autre part (article 83). Il ne s'agit pas de tâches attribuées à la communauté, mais bien de l'exercice associé de fonctions communales dans le cadre de la communauté.

L'article 82 établit que les fonctions attribuées aux communes - sur la base du principe de la subsidiarité visé au titre III de la première partie - doivent être, en règle générale, gérées sous une forme associée par l'intermédiaire de la communauté de montagne.

Cet ensemble de fonctions (avec le personnel correspondant actuellement en service au sein de l'Administration régionale et les ressources financières équivalentes) représente, sans aucun doute, l'élément qui fait des nouvelles communautés de montagne des sujets particulièrement importants sur le territoire valdôtain.

L'article 83, par ailleurs, prévoit l'exercice associé de fonctions communales, en favorisant, du point de vue normatif, la tendance actuelle à la gestion commune des tâches communales qui, du fait de leurs caractéristiques techniques et quantitatives, risquent de ne pas être remplies d'une manière satisfaisante à l'échelon local. La liste indicative de ces tâches a été rédigée dans le but de renforcer l'efficacité et l'efficacité de l'action des communes, grâce entre autres à l'accomplissement sous une forme associée de ces tâches.

La procédure pour l'exercice des fonctions communales par les communautés de montagne est réglementée par les articles 84 et 85 de la loi :

- 1) Aux termes de l'article 84, dans un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi régionale (à savoir au plus tard le 30 décembre de l'an 2000), le Gouvernement régional, de concert avec le conseil permanent des collectivités locales, approuve les critères pour l'exercice associé, par les communautés de montagne, des fonctions visées à l'article 83, et établit également les seuils et les barèmes minimaux, se rapportant aux fonctions spécifiques, en dessous desquels lesdites fonctions sont exercées obligatoirement par les communautés de montagne. L'exercice «vers le haut» de fonctions proprement communales sera donc concrétisé suivant un système flexible qui supposera le suivi de chaque fonction ;
- 2) Aux termes de l'article 85, dans les 6 mois qui suivent l'adoption des délibérations du Gouvernement régional visées à l'article 84, le conseil communal délibère l'exercice associé, par l'intermédiaire de la communauté de montagne, de toutes les fonctions communales lorsque les

comunali che non raggiungano le soglie minime individuate per la gestione a livello comunale. I rapporti finanziari e organizzativi tra Comuni e Comunità montane saranno regolati da apposite convenzioni, ai sensi dell'art. 86. Ai sensi dell'art. 56 della legge, i Comuni trasferiscono alle Comunità montane le risorse finanziarie necessarie per l'esercizio di tali funzioni: a tal proposito sarà necessario rivedere, attraverso una modifica legislativa, i meccanismi dei trasferimenti finanziari agli enti locali previsti dalla l.r. 48/1995.

Per quanto riguarda l'autonomia statutaria, il regolamento del Consiglio, gli istituti di partecipazione e di democrazia diretta, gli uffici ed il personale si rimanda, in gran parte, alle disposizioni previste per i Comuni.

E opportuno far presente che la nuova normativa sulle Comunità montane fin qui descritta, proprio per le profonde novità in essa introdotte, entrerà in vigore solo a decorrere dalla ricostituzione degli organi delle Comunità stesse susseguente alle prime elezioni comunali generali successive all'entrata in vigore della presente legge e cioè, probabilmente, nella primavera - estate del 2000, non essendo ancora stabilita la data delle elezioni comunali.

Fino a tale data:

- 1) ai sensi dell'art. 123, comma 1, restano in carica gli organi della Comunità montana previsti dalla l.r. 91/1987, e successive modificazioni;
- 2) ai sensi dell'art. 123, comma 2, i limiti amministrativi delle Comunità montane rimangono quelli attuali, fissati dalla l.r. 91/1987, e successive modificazioni;
- 3) ai sensi dell'art. 124, comma 1, le Comunità montane continuano ad esercitare le funzioni ad esse attribuite dalla l.r. 91/1987, e successive modificazioni, e da altre leggi regionali;
- 4) ai sensi dell'art. 124, comma 2, le Comunità montane continuano ad esercitare le funzioni ad esse delegate dai Comuni e dalla Regione, ai sensi degli articoli 3 e 4 della l.r. 91/1987, e successive modificazioni.

Ai sensi dell'art. 125, invece, le Comunità montane dovranno adottare gli statuti ed i regolamenti previsti dalla l.r. 54/1998 entro la data di ricostituzione degli organi ai sensi della presente legge: pertanto tale compito sarà a carico degli attuali organi delle Comunità.

Resta inteso che, in analogia con quanto disposto dall'art. 117 per i Comuni ed in relazione al rinvio alle disposizioni dei Comuni previsto dall'art. 88, fino all'entrata in vigore dei nuovi statuti continuano ad applicarsi gli statuti e le norme vigenti alla data di entrata in vigore della presente legge, ivi comprese le competenze del Consiglio previste dall'art. 10 della l.r. 91/1987, e successive modificazioni.

seuils minimaux établis pour la gestion à l'échelon communal ne sont pas atteints. Les rapports financiers et organisationnels entre les communes et les communautés de montagne seront régis par des conventions ad hoc, aux termes de l'article 86. Au sens de l'article 56 de la loi, les communes transfèrent aux communautés de montagne les ressources financières nécessaires à l'exercice de ces fonctions : à ce propos, il faudra revoir, par une modification d'ordre législatif, les mécanismes de virement des crédits aux collectivités locales prévus par la LR n° 48/1995.

En ce qui concerne l'autonomie statutaire, le règlement du conseil, les instituts de participation et de démocratie directe, les bureaux et le personnel, référence est faite, en règle générale, aux dispositions prévues pour les communes.

Il est opportun de souligner que la nouvelle réglementation sur les communautés de montagne, en raison notamment des profondes nouveautés introduites, entrera en vigueur uniquement au moment de la reconstitution des organes desdites communautés qui aura lieu à la suite des premières élections communales générales après l'entrée en vigueur de la loi en question, donc probablement pendant la période printemps/été de l'an 2000, vu que la date des élections communales n'a pas encore été fixée.

Jusqu'à cette date :

- 1) Aux termes de l'article 123, 1^{er} alinéa, les organes de la communauté de montagne prévus par la LR n° 91/1987 modifiée demeurent en fonction ;
- 2) Aux termes de l'article 123, 2^e alinéa, les limites administratives des communautés de montagne sont celles fixées par la LR n° 91/1987 modifiée ;
- 3) Aux termes de l'article 124, 1^{er} alinéa, les communautés de montagne continuent d'exercer les fonctions qui leur ont été attribuées par la LR n° 91/1987 modifiée et par d'autres lois régionales ;
- 4) Aux termes de l'article 124, 2^e alinéa, les communautés de montagne continuent d'exercer les fonctions qui leur ont été déléguées par les communes et par la Région, aux termes des articles 3 et 4 de la LR n° 91/1987 modifiée.

Aux termes de l'article 125, en revanche, les communautés de montagne sont tenues d'adopter les statuts et les règlements prévus par la LR n° 54/1998 avant la date de reconstitution des organes au sens de la loi en question : cette tâche devra donc être remplie par les organes actuels des communautés.

Conformément aux dispositions de l'article 117 en matière de communes et compte tenu du renvoi aux dispositions sur les communes prévu par l'article 88, jusqu'à l'entrée en vigueur des nouveaux statuts, continuent d'être appliqués les statuts et les dispositions en vigueur à la date de l'entrée en application de la loi en question, y compris les compétences du conseil prévues par l'article 10 de la LR n° 91/1987 modifiée.

7) Association des communes et BIM

7) Associazione dei Comuni e BIM

L'Associazione dei Comuni costituisce per un verso una evoluzione della figura del Consorzio di cui alla legge 142/1990, e per l'altro l'introduzione di uno strumento elastico di libera associazione intercomunale analogo a quelli previsti dalle norme di ordinamento delle autonomie comunali di vari Stati dell'Unione europea e dei cantoni della Confederazione elvetica.

Pur non differendo sotto il profilo qualitativo dalla Comunità montana, essa stessa associazione - però obbligatoria - di Comuni, l'Associazione è uno strumento indispensabile per rispondere ad esigenze che per natura e dimensioni non siano affidabili alla Comunità montana.

Le Associazioni dei Comuni sono organismi strumentali dei Comuni, di funzionamento agile, dotati di un proprio Statuto, non dispongono di uffici e personale proprio, si avvalgono delle strutture dei Comuni membri, compresa la figura del segretario. La sede è stabilita presso uno dei Comuni membri, anche a rotazione; gli organi sono il Consiglio dei Sindaci e il Sindaco Presidente.

La dimensione che si configura per l'Associazione sarà indubbiamente limitata all'attuazione di alcuni progetti speciali - limitati spazialmente ma relativamente continui nel tempo - che necessitano della creazione di una personalità giuridica. L'indisponibilità di uffici propri sarà certamente la condizione che impedirà il sovrapporsi dell'attività dell'Associazione con quella della Comunità montana, permettendo nel contempo l'attuazione di progetti e compiti o la fornitura di servizi di natura contenuta o qualitativamente non affidabili alla Comunità montana tra cui, per esempio, quelli di carattere transfrontaliero.

A tale riguardo, in osservanza e in conformità con la normativa statale relativa agli accordi di cooperazione transfrontaliera, in applicazione della convenzione di Madrid ratificata dal Parlamento italiano e ai relativi accordi italo-francese e italo-elvetico, è previsto che possano far parte di tali associazioni collettività territoriali contermini ai Comuni valdostani associati.

Il passaggio dal sistema ex l. 142/90 (Consorzi) al sistema previsto dalla l.r. 54/1998 (Associazione dei Comuni) è regolamentato nelle disposizioni finali e transitorie della legge, all'art. 120.

Entro due anni dall'entrata in vigore della legge (30 dicembre 2000), i Comuni provvedono, anche in deroga ai limiti di durata previsti dai relativi atti costitutivi, alla revisione dei Consorzi e delle altre forme associative in atto, avendo a disposizione le seguenti possibilità:

a) il trasferimento delle funzioni e del relativo personale alle Comunità montane;

L'association des communes représente d'une part l'évolution du consortium tel qu'il était prévu à la loi n° 142/1990 et d'autre part un nouveau moyen flexible d'association intercommunale libre, analogue à ceux envisagés par les dispositions en matière d'organisation des autonomies communales de différents États membres de l'Union européenne et des cantons de la Confédération helvétique.

Bien qu'elle ne diffère pas, du point de vue qualitatif, de la communauté de montagne - qui est elle aussi une association, mais obligatoire, de communes - l'association est un moyen indispensable pour remplir des tâches qui, du fait de leur nature et de leurs caractéristiques quantitatives, ne peuvent être confiées à la communauté de montagne.

Les associations en cause sont des organismes opérationnels des communes, dont le fonctionnement est souple ; elles sont dotées de statuts, ne disposent pas de bureaux et de personnels propres et font appel aux structures des communes membres, y compris le secrétaire. Leur siège est situé dans l'une des dites communes, qui peuvent l'accueillir à tour de rôle, et leurs organes sont le conseil des syndics et le syndic président.

La portée de ces associations sera sans aucun doute limitée à la concrétisation de quelques projets spéciaux - circonscrits dans l'espace mais caractérisés par une certaine continuité - qui nécessitent la création d'une personnalité morale. Le fait pour l'association de ne pas disposer de bureaux propres est une condition qui empêchera certainement la superposition de son activité et de celle de la communauté de montagne ; elle permettra, en même temps, de réaliser des projets, de remplir des tâches ou de fournir des services circonscrits ou qui ne peuvent pas, en raison de leurs caractéristiques quantitatives, être confiés à la communauté de montagne, comme par exemple les services à caractère transfrontalier.

À ce sujet, conformément à la réglementation nationale relative aux accords de coopération transfrontalière, en application de la convention de Madrid ratifiée par le Parlement italien, ainsi qu'aux accords entre l'Italie et la France et entre l'Italie et la Suisse, il est prévu que les collectivités territoriales contiguës aux communes valdôtaines associées puissent faire partie de ces associations.

Le passage du système prévu par la loi n° 142/1990 (Consortiums) au système envisagé par la LR n° 54/1998 (Association des communes) est régi par les dispositions finales et transitoires de la loi (article 120).

Dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de la loi (30 décembre 2000), les communes pourvoient à la révision des consortiums et des autres formes d'association existantes, même par dérogation aux limites de durée prévues par les actes constitutifs y afférents ; pour ce faire, elles peuvent choisir l'une des possibilités suivantes :

- a) Transfert des fonctions et du personnel y afférent aux communautés de montagne ;
- b) Transfert des fonctions aux associations des communes,

- b) il trasferimento delle funzioni alle Associazioni dei Comuni, con l'assorbimento del relativo personale nella dotazione organica dei Comuni facenti parte dell'Associazione;
- c) lo svolgimento delle funzioni attraverso le altre forme di collaborazione previste dagli art. 103 (collaborazione nell'ambito del diritto privato), 104 (convenzioni), 105 (accordi di programma), ovviamente con l'assorbimento del relativo personale da parte dei Comuni.

Un'importante norma transitoria è stabilita nei commi 4 e 5 dell'art. 120: i Consorzi esistenti alla data del 30 dicembre 1998, in particolare quelli polifunzionali e ben radicati sul territorio, che dimostrino l'impraticabilità delle ipotesi sopraelencate, possono, con deliberazioni motivate dei Consigli dei Comuni facenti parte dei Consorzi stessi, trasformarsi in Associazioni dei Comuni mantenendo, in deroga alle disposizioni di cui all'art. 97, il personale in servizio e potendo prevedere, per disposizione statutaria, l'istituzione di un organo esecutivo. In tal caso, naturalmente, la normativa applicabile è quella prevista dalla l.r. 54/1998.

I termini per le operazioni sopradescritte sono quelli fissati dal comma 1 dell'art. 120 (30 dicembre 2000).

Al Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea (BIM) è dedicato il capo III della parte quarta (art. 99-102).

Le sue particolari funzioni storicamente radicate sul territorio valdostano, sono riconosciute all'art. 99 e ampliate all'art. 100, in cui si prevede la possibilità, per la Regione ed i Comuni, di delegare al BIM l'esercizio di funzioni di rilevanza regionale e sovracomunale.

L'art. 101 definisce gli organi del BIM, che sono l'Assemblea, composta da un rappresentante di ogni Comune consorziato da eleggersi dal Consiglio comunale tra i suoi componenti, la Giunta ed il Presidente.

Al BIM si applicano, in quanto compatibili, tutte le norme previste per le Comunità montane (art. 102).

Si ricorda infine che, ai sensi dell'art. 122, anche il BIM dovrà provvedere all'adeguamento del proprio statuto ai principi di cui alla presente legge entro il 30 dicembre 2000.

8) Disposizioni particolari per l'area di AOSTA

Come sottolineato in precedenza, la Comunità montana riunisce i Comuni valdostani allo scopo di raggiungere soglie dimensionali utili ad un più efficace svolgimento in forma associata delle funzioni loro conferite dalla Regione o delle funzioni comunali che risulta più efficace gestire in modo collettivo.

avec l'insertion du personnel y afférent dans les effectifs des communes faisant partie de l'association ;

- c) Exercice des fonctions par le biais des autres formes de collaboration prévues par les articles 103 (Collaboration dans le domaine du droit privé), 104 (Conventions) et 105 (Accords de programme), avec, bien entendu, l'insertion du personnel y afférent dans les effectifs des communes.

La disposition transitoire que fixent les alinéas 4 et 5 de l'article 120 revêt une importance remarquable : les consortiums existant à la date du 30 décembre 1998 – et notamment ceux qui ont un caractère multifonctionnel et sont bien enracinés dans le territoire – qui prouveraient l'impossibilité d'appliquer les solutions ci-dessus, peuvent, par des délibérations motivées des conseils des communes appartenant aux consortiums, se transformer en associations de communes, maintenir, par dérogation aux dispositions visées à l'article 97, les personnels en fonction et prévoir, par une disposition statutaire, la création d'un organe d'exécution. En l'occurrence, bien entendu, les dispositions applicables sont celles prévues par la LR n° 54/1998.

Les délais pour la réalisation des opérations susmentionnées sont fixés par le 1^{er} alinéa de l'article 120 (30 décembre de l'an 2000).

Le consortium des communes de la Vallée d'Aoste appartenant au bassin de la Doire Baltée (BIM) fait l'objet du chapitre III de la quatrième partie de la loi (articles de 99 à 102).

Ses fonctions particulières, historiquement enracinées dans le territoire valdôtain, sont reconnues à l'article 99 et renforcées à l'article 100, qui prévoit la possibilité, pour la Région et les communes, de déléguer au BIM l'exercice de fonctions revêtant un intérêt à l'échelon régional ou supracomunal.

L'article 101 définit les organes du BIM : l'assemblée – composée d'un représentant de chacune des communes qui font partie du consortium, élu par le conseil communal parmi ses membres –, la junte et le président.

Les dispositions prévues pour les communautés de montagne s'appliquent au BIM, pour autant qu'elles sont applicables (article 102).

Il est rappelé, enfin, qu'aux termes de l'article 122, le BIM devra pourvoir, lui aussi, à mettre en conformité ses statuts avec les principes de la loi en question au plus tard le 30 décembre de l'an 2000.

8) Dispositions particulières pour la zone d'AOSTE

Les communautés de montagne réunissent, donc, les communes valdôtaines afin qu'elles atteignent les caractéristiques dimensionnelles nécessaires pour exercer efficacement, sous une forme associée, les fonctions qui leur sont attribuées par la Région ou les fonctions communales qu'il s'avère avantageux de gérer d'une manière collective.

Il Comune di AOSTA, che già gode di tali caratteristiche dimensionali e che perciò non partecipa ad alcuna Comunità montana, esercita dunque direttamente sul suo territorio le funzioni che il titolo II della parte prima della legge gli conferisce (art. 106).

D'altro canto, al fine di meglio coordinare gli atti di pianificazione territoriale e il sistema dei servizi a rete di interesse comune, il Comune di AOSTA ed i Comuni ad esso contigui si riuniscono in un organismo di concertazione, il Conseil de la Plaine d'Aoste.

Si tratta di un organismo essenzialmente propositivo e consultivo, che ha lo scopo di contribuire a governare in modo coordinato l'area urbana di AOSTA e dei Comuni limitrofi, che hanno problematiche comuni.

Costituito dai Sindaci dei Comuni membri e coordinato dal Sindaco di AOSTA, il «Conseil de la Plaine d'Aoste», che ha sede presso il Comune di AOSTA, può prevedere la partecipazione, a titolo consultivo, di rappresentanti della Regione e di altri enti locali in relazione agli argomenti all'ordine del giorno.

Coerentemente con la filosofia della legge regionale, le Conseil è dotato della massima autonomia, sia per quanto riguarda la propria composizione, che può essere mutata su richiesta del Comune interessato, previa approvazione del Conseil stesso (art. 107, comma 3), sia per quanto riguarda il funzionamento e l'organizzazione, anch'essi approvati dal Conseil (art. 112).

9) *Forme di gestione dei servizi pubblici locali*

Il titolo II della parte quarta recepisce in larga misura quanto disposto dalla legge 142/1990 relativamente alle forme di gestione di pubblici servizi che abbiano per oggetto la produzione di beni e l'esercizio di attività rivolte a realizzare fini sociali e a promuovere lo sviluppo economico e sociale delle comunità locali.

In tal senso esso disciplina cinque tipologie: la gestione in economia, la concessione a terzi, l'azienda speciale, l'istituzione e infine la società di capitali.

Rispetto alla normativa vigente è data inoltre facoltà alla Giunta regionale, su domanda motivata degli enti locali interessati, di autorizzare l'adozione di ulteriori forme di gestione di servizi pubblici.

Alcune novità sono introdotte, in particolare, per le aziende speciali (art. 114), la cui disciplina, nell'ottica della valorizzazione dell'autonomia dell'ente locale, è rinviata quasi completamente allo statuto, salvo quanto previsto dalla legge in oggetto e dalle norme del codice civile.

Un'altra importante novità riguarda il personale delle aziende speciali, i cui futuri contratti saranno stipulati dall'Agenda regionale per le relazioni sindacali di cui all'art. 46 della l.r. 45/1995.

La commune d'AOSTE, qui réunit déjà les caractéristiques susdites, ne fait partie d'aucune communauté de montagne et exerce donc directement sur son territoire les fonctions que le titre II de la première partie de la loi lui attribue (article 106).

En revanche, aux fins d'une meilleure coordination des actes de planification territoriale et le système des réseaux de services d'intérêt commun, la commune d'AOSTE et les communes limitrophes se réunissent en un organisme de concertation, le Conseil de la plaine d'Aoste.

Il s'agit là d'un organisme qui joue essentiellement un rôle de proposition et de consultation et qui a pour but de contribuer à la gestion coordonnée des problèmes communs de la zone urbaine d'AOSTE et des communes limitrophes.

Le Conseil de la plaine d'Aoste se compose des syndics des communes membres et est coordonné par le syndic de la commune d'AOSTE, dans laquelle son siège est situé ; des représentants de la Région et d'autres collectivités locales peuvent participer, à titre consultatif, à ses séances, en fonction des sujets figurant à l'ordre du jour.

En harmonie avec la philosophie de la loi régionale, le Conseil susdit est doté de la plus grande autonomie et pour ce qui est de sa composition, qui peut être modifiée à la demande d'une ou plusieurs communes, sur approbation du Conseil lui-même (article 107, 3^e alinéa), et pour ce qui est de son fonctionnement et de son organisation, qui sont également approuvés par le Conseil (article 112).

9) *Formes de gestion des services publics locaux*

Le titre II de la quatrième partie de la loi en question transpose la plupart des dispositions de la loi n° 142/1990 en matière de formes de gestion des services publics pour la production de biens et l'exercice d'activités ayant des finalités sociales et visant le développement économique et social des communautés locales.

Cinq formes de gestion différentes y sont prévues : la gestion en régie, la concession à des tiers, l'agence spéciale, l'institution et, enfin, la société de capitaux.

Par rapport aux dispositions en vigueur, le Gouvernement régional dispose également de la faculté d'autoriser, sur demande motivée des collectivités locales concernées, l'adoption d'autres formes de gestion des services publics.

Des nouveautés ont trait notamment aux agences spéciales (article 114), dont la réglementation est confiée presque entièrement au statut communal, dans une optique de valorisation de l'autonomie de la collectivité locale, sans préjudice des dispositions de la loi en question et du code civil.

Une autre grande innovation concerne les personnels des agences spéciales : les conventions qui les concernent seront à l'avenir passées par l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats visée à l'article 46 de la LR n° 45/1995.

Ce qui ne signifie pas que ces personnels feront partie du

Ciò non significa che tale personale ricadrà nel comparto unico del pubblico impiego, ma semplicemente che il soggetto autorizzato a stipulare i contratti sarà l'Agenzia regionale, sulla base delle indicazioni dell'ente locale, e non più quella nazionale.

È evidente che, fino alla stipula dei contratti con le modalità di cui all'art. 114, comma 6, permarranno i contratti nazionali vigenti.

Per quanto riguarda l'istituzione (art. 115), le novità più sostanziali rispetto alla normativa nazionale sono costituite dal fatto che essa è dotata di proprio statuto, approvato dall'organo rappresentativo dell'ente locale, e che lo stesso può prevedere che l'istituzione abbia, ai fini della gestione, un proprio bilancio di previsione, nei limiti degli stanziamenti di bilancio dell'ente locale, ed un proprio rendiconto.

Ai sensi dell'art. 121, i Comuni provvedono alla revisione delle aziende speciali e delle istituzioni esistenti alle disposizioni di cui alla presente legge entro due anni dalla sua entrata in vigore, e cioè entro il 30 dicembre 2000.

10) Disposizioni particolari

Oltre alle norme di carattere generale fin qui descritte, la l.r. 54/1998 è innovativa, rispetto alla legislazione nazionale, per molti altri aspetti.

Nell'attesa di un maggiore approfondimento della normativa in questione, che potrà avvenire sia attraverso comunicazioni più specifiche che attraverso incontri mirati con gli operatori degli enti locali, si riassumono di seguito le novità più rilevanti immediatamente applicabili:

- 1) la competenza in materia di approvazione del gonfalone e dello stemma del Comune è attribuita al Presidente della Giunta regionale, su proposta del Comune stesso (art. 16).

Viene così a cadere la competenza del Presidente del Consiglio dei Ministri in materia, prevista dai RR.DD. 7 giugno 1943, n. 651 e n. 652.

La procedura da seguire sarà oggetto di specifiche comunicazioni, mentre l'organo comunale competente a formulare la proposta sarà stabilito dallo Statuto del Comune, ai sensi dell'art. 21 della l.r. 54/1998.

Nell'attesa dell'approvazione del nuovo Statuto, resta ferma la competenza del Consiglio comunale, ai sensi delle norme statali soprarichiamate;

- 2) il Sindaco determina di agire e di resistere in giudizio per conto del Comune (art. 26, comma 1). Si ritiene che, per analogia, tale competenza sia attribuibile anche al Presidente della Comunità montana;

statut unique de la fonction publique, mais simplement que le sujet autorisé à passer les contrats sera l'Agence régionale, sur la base des indications de la collectivité locale, et non pas son correspondant national.

Il est évident que jusqu'à la passation des conventions suivant les modalités fixées par l'article 114, 6^e alinéa, les conventions nationales en vigueur demeurent valables.

Les nouveautés substantielles en matière d'institutions (article 115) par rapport à la réglementation nationale sont représentées par le fait que celles-ci sont dotées de statuts propres, approuvés par l'organe de représentation de la collectivité locale. Ces statuts peuvent prévoir que l'institution dispose, aux fins de sa gestion, d'un budget prévisionnel, dans les limites des crédits inscrits au budget de la collectivité locale, et de comptes propres.

Aux termes de l'article 121, les communes pourvoient à la mise en conformité des agences spéciales et des institutions existantes avec les dispositions de la loi en question dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur de celle-ci, c'est-à-dire au plus tard le 30 décembre de l'an 2000.

10) Dispositions particulières

En sus des dispositions générales indiquées jusqu'à présent, la LR n° 54/1998 est novatrice, par rapport à la législation nationale, pour bien d'autres raisons.

Dans l'attente d'un approfondissement ultérieur des dispositions en question, approfondissement qui pourra avoir lieu par le biais de communications plus précises ou de rencontres ciblées avec les opérateurs des collectivités locales, les principales nouveautés, immédiatement applicables, sont énumérées ci-après :

- 1) La compétence en matière d'approbation du gonfalon et de l'emblème de la commune est attribuée au président du Gouvernement régional, sur proposition de la commune concernée (article 16).

La compétence en la matière attribuée au président du Conseil des ministres par les DR n° 651 et n° 652 du 7 juin 1943 est donc supprimée.

La procédure à suivre fera l'objet de communications spécifiques, alors que l'organe communal compétent à l'effet de formuler la proposition sera établi par le statut de la commune, au sens de l'article 21 de la loi n° 54/1998.

Dans l'attente de l'approbation du nouveau statut, la compétence du conseil communal en la matière, aux termes des dispositions nationales susmentionnées, demeure inchangée ;

- 2) Le syndic représente la commune en justice (article 26, 1^{er} alinéa). Par analogie, cette compétence peut également être attribuée au président de la communauté de montagne ;
- 3) Le syndic et le vice-syndic assument leurs fonctions, y

- 3) il Sindaco ed il Vicesindaco assumono le proprie funzioni, ivi comprese, per il Sindaco, quelle di ufficiale di governo, all'atto della proclamazione degli eletti e prestano giuramento, davanti al Consiglio comunale, di osservare lealmente la Costituzione e lo Statuto speciale (art. 27, comma 1).

Distintivo del Sindaco è la fascia con i colori e gli stemmi della Repubblica, della Regione e del Comune (art. 27, comma 2);

- 4) le funzioni proprie del Sindaco sono delegabili, in via temporanea e permanente, solo al Vicesindaco, in relazione alla sua elezione diretta (art. 30);
- 5) l'obbligo di astensione dalle deliberazioni da parte dei componenti degli organi collegiali dei Comuni, nel caso di deliberazioni riguardanti interessi propri o di loro parenti o affini fino al quarto grado non si applica ai provvedimenti normativi di carattere generale, quali i piani urbanistici, se non nei casi in cui sussista una correlazione immediata e diretta tra il contenuto della deliberazione e specifici interessi dell'amministratore o di parenti o affini (art. 31). Tali disposizioni si applicano anche al Segretario comunale.

Il Presidente
della Giunta regionale
VIÉRIN

Annuncio di iniziativa di referendum popolare abrogativo.

Ai sensi degli articoli 1 e 3 della legge regionale 7 maggio 1975, n. 16, si annuncia che la Cancelleria del Tribunale di Aosta, con lettera in data 18 febbraio 1999, protocollo n. 125 ha comunicato che in data 18 febbraio 1999 è stata presentata istanza per la promozione di un referendum abrogativo con la seguente dizione:

«Volete che sia abrogata la legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta 3 novembre 1998, n. 52, avente titolo: Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 47 del 10 novembre 1998?».

Il Presidente
della Giunta regionale
VIÉRIN

compris pour le syndic les fonctions d'officier du Gouvernement national, au moment de la proclamation des élus et jurent, devant le conseil communal, d'observer loyalement la Constitution et le Statut spécial (article 27, 1^{er} alinéa).

L'insigne du syndic est l'écharpe portant les couleurs et les armoiries de la République, de la Région et de la commune (article 27, 2^e alinéa);

- 4) Les fonctions du syndic peuvent être déléguées, à titre temporaire et permanent, uniquement au vice-syndic, en raison de l'élection directe de celui-ci (article 30);
- 5) L'obligation pour les membres des organes collégiaux des communes de s'abstenir du débat sur des délibérations concernant leurs intérêts ou les intérêts de leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ne s'applique pas aux mesures normatives à caractère général, telles que les plans d'urbanisme, à l'exception des cas où il existerait un lien immédiat et direct entre le contenu de la délibération et les intérêts spécifiques de l'administrateur ou de ses parents ou alliés (article 31). Ces dispositions s'appliquent également au secrétaire communal.

Le président
du Gouvernement régional,
Dino VIÉRIN

Avis d'initiative populaire: référendum d'abrogation.

Aux termes des articles 1 et 3 de la loi régionale n° 16 du 7 mai 1975, avis est donné que le Greffe du Tribunal d'Aoste a communiqué, par sa lettre du 18 février 1999, réf. n° 125, qu'une requête visant l'organisation d'un référendum d'abrogation a été présentée le 18 février 1999. La question posée est la suivante:

«Souhaitez-vous l'abrogation de la loi de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 52 du 3 novembre 1998, portant réglementation du déroulement de l'épreuve de français, quatrième épreuve écrite des examens d'Etat en Vallée d'Aoste, publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 47 du 10 novembre 1998?».

Le président
du Gouvernement régional,
Dino VIÉRIN